

## der Europäischen Gemeinschaften

16. Jahrgang Nr. L 143

30. Mai 1973

Ausgabe in deutscher Sprache

## Rechtsvorschriften

---

### Inhalt

#### I *Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte*

Verordnung (EWG) Nr. 1416/73 der Kommission vom 25. Mai 1973 zur Änderung der Währungsausgleichsbeträge . . . . .	1
Verordnung (EWG) Nr. 1417/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Festsetzung der auf Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anwendbaren Abschöpfungen . . . . .	21
Verordnung (EWG) Nr. 1418/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 über die Festsetzung der Prämien, die den Abschöpfungen für Getreide, Mehl und Malz hinzugefügt werden . . . . .	23
Verordnung (EWG) Nr. 1419/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Änderung der bei der Erstattung für Getreide anzuwendenden Berichtigung . . . . .	25
Verordnung (EWG) Nr. 1420/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 über die Festsetzung der Abschöpfungen bei der Einfuhr von Weißzucker und Rohzucker . . . . .	27
Verordnung (EWG) Nr. 1421/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Festsetzung der durchschnittlichen Erzeugerpreise für Wein . . . . .	28
Verordnung (EWG) Nr. 1422/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Änderung der als Ausgleichsbeträge für die Erzeugnisse des Getreide- und Reissektors anzuwendenden Beträge . . . . .	30
Verordnung (EWG) Nr. 1423/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Festsetzung des Grundbetrags des Abschöpfung bei der Einfuhr von Sirup und bestimmten anderen Erzeugnissen des Zuckersektors . . . . .	34
Verordnung (EWG) Nr. 1424/73 der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Änderung der für Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anzuwendenden Erstattungen . . . . .	36
Mitteilung über das Inkrafttreten des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern, des Protokolls zur Festlegung einiger infolge des Beitritts neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft notwendiger Bestimmungen zum Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern sowie des Abkommens in Form eines Briefwechsels zu Artikel 5 des Anhangs I des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern . . . . .	39

**Inhalt (Fortsetzung)**

Öffentliche Bauaufträge (Richtlinie des Rates Nr. 71/305/EWG vom 26. Juli 1971, ergänzt durch die Richtlinie des Rates Nr. 72/277/EWG vom 26. Juli 1972)	40
Offene Verfahren . . . . .	42
Nicht offene Verfahren . . . . .	46

---

**Berichtigungen**

Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 905/73 der Kommission vom 23. März 1973 zur Festsetzung der Beträge zur Berichtigung der Währungsausgleichsbeträge (Abl. Nr. L 92 vom 7. 4. 1973) . . . . .	49
Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 1148/73 der Kommission vom 30. April 1973 zur Festsetzung der als Ausgleichsbeträge anwendbaren Beträge im Sektor Geflügelfleisch (Abl. Nr. L 117 vom 3. 5. 1973) . . . . .	49

## I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

**VERORDNUNG (EWG) Nr. 1416/73 DER KOMMISSION**

vom 25. Mai 1973

**zur Änderung der Währungsausgleichsbeträge**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 974/71 des Rates vom 12. Mai 1971 über bestimmte konjunkturpolitische Maßnahmen, die in der Landwirtschaft im Anschluß an die vorübergehende Erweiterung der Bandbreiten der Währungen einiger Mitgliedstaaten zu treffen sind<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1225/73<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 3,

nach Erwägung nachstehender Gründe :

Die mit der Verordnung (EWG) Nr. 974/71 eingeführten Währungsausgleichsbeträge sind durch die Verordnung (EWG) Nr. 649/73 der Kommission vom 1. März 1973<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch Verordnung (EWG) Nr. 1317/73<sup>(4)</sup>, festgesetzt worden.

Nach Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 974/71 sind die Währungsausgleichsbeträge zu ändern, wenn der in Artikel 2 Absatz 1 der gleichen Verordnung genannte Unterschied um mindestens einen Punkt von dem für die vorhergehende Festsetzung zugrunde gelegten Prozentsatz abweicht. Die Änderung der Ausgleichsbeträge ist nach Maßgabe der Änderung dieses Unterschieds vorzunehmen.

In der Verordnung (EWG) Nr. 648/73 der Kommission vom 1. März 1973<sup>(5)</sup>, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 798/73<sup>(6)</sup>, sind die Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EWG) Nr. 974/71 festgelegt. Die gemäß Verordnung (EWG) Nr. 648/73 für den Zeitraum vom 17. bis 23. Mai 1973 im Kassageschäft festgestellten Wechselkurse für den belgischen Franken, die Deutsche Mark, den französischen Franken, den holländischen Gulden, das Pfund Sterling und die dänische Krone führen zu einer Abweichung des oben genannten Unterschieds von mehr als einem Punkt von dem für die vorhergehende Festsetzung der Ausgleichsbeträge zugrunde gelegten Prozentsatz —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Die Anhänge der Verordnung (EWG) Nr. 649/73 werden durch die Anhänge dieser Verordnung ersetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft. Sie wird ab 28. Mai 1973 angewandt.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 25. Mai 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 106 vom 12. 5. 1971, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 125 vom 11. 5. 1973, S. 49.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 64 vom 9. 3. 1973, S. 7.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 135 vom 22. 5. 1973, S. 1.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 64 vom 9. 3. 1973, S. 1.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 76 vom 24. 3. 1973, S. 18.

## ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I

## 1.

## Secteur des céréales — Cereals — Sektor Getreide — Settore cereali — Sector granen — Korn

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB/Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
	— 1000 kg —						
10.01 A <sup>(1)</sup>	288,1	34,50	22,69	9 428,00	20,86	0,968	24,61
10.01 B	321,5	38,52	25,33	10 524,00	23,28	1,080	27,47
10.02	268,0	32,10	21,11	8 771,00	19,40	0,900	22,89
10.03	263,1	31,52	20,73	8 613,00	19,05	0,884	22,48
10.04	247,4	29,63	19,49	8 096,00	17,91	0,831	21,13
10.05 B	229,0	27,42	18,03	7 493,00	16,58	0,769	19,56
10.07 B	250,0	29,95	19,69	8 183,00	18,10	0,840	21,36
10.07 C	254,0	30,42	20,00	8 312,00	18,39	0,853	21,70
11.01 A	366,6	43,90	28,88	11 997,00	26,54	1,232	31,33
11.01 B	338,5	40,54	26,66	11 078,00	24,51	1,137	28,93
11.02 A I a)	431,9	51,72	34,01	14 132,00	31,27	1,451	36,90
11.02 A I b)	395,9	47,41	31,19	12 957,00	28,66	1,331	33,84
	— 100 kg —						
11.01 C	47,4	5,67	3,73	1 550,34	3,43	0,159	4,05
11.01 D	44,5	5,35	3,51	1 457,28	3,22	0,150	3,80
11.01 E I	41,2	4,94	3,25	1 348,74	2,98	0,138	3,52
11.01 E II	23,3	2,80	1,84	764,29	1,69	0,078	2,00
11.01 H	25,6	3,05	2,01	834,67	1,85	0,086	2,18
11.01 K	26,0	3,10	2,04	847,82	1,88	0,087	2,21
11.02 A II	48,2	5,78	3,80	1 578,78	3,49	0,162	4,12
11.02 A III	47,4	5,67	3,73	1 550,34	3,43	0,159	4,05
11.02 A IV	44,5	5,33	3,51	1 457,28	3,22	0,150	3,80
11.02 A V a) 1	33,7 <sup>(2)</sup>	4,03 <sup>(2)</sup>	2,65 <sup>(2)</sup>	1 101,60 <sup>(2)</sup>	2,44 <sup>(2)</sup>	0,113 <sup>(2)</sup>	2,88 <sup>(2)</sup>
11.02 A V a) 2	41,2	4,94	3,25	1 348,74	2,98	0,138	3,52
11.02 A V b)	23,3	2,80	1,84	764,29	1,69	0,078	2,00
11.02 A VIII	25,6	3,05	2,01	834,67	1,85	0,086	2,18
11.02 A IX	26,0	3,10	2,04	847,82	1,88	0,087	2,21
11.02 B I a) 1	42,1	5,04	3,32	1 378,08	3,05	0,141	3,60
11.02 B I a) 2 aa)	25,3	3,02	1,99	825,79	1,83	0,085	2,16
11.02 B I a) 2 bb)	44,5	5,33	3,51	1 457,28	3,22	0,150	3,80
11.02 B I a) 4	40,1	4,79	3,15	1 309,28	2,90	0,134	3,42
11.02 B I b) 1	42,1	5,04	3,32	1 378,08	3,05	0,141	3,60
11.02 B I b) 2	44,5	5,33	3,51	1 457,28	3,22	0,150	3,80
11.02 B I b) 4	40,1	4,79	3,15	1 309,28	2,90	0,134	3,42
11.02 B II a)	38,3	4,59	3,02	1 253,92	2,77	0,129	3,27
11.02 B II b)	35,6	4,27	2,81	1 166,54	2,58	0,120	3,04

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB-Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
	— 100 kg —						
11.02 B II c)	36,6	4,39	2,88	1 198,88	2,65	0,123	3,13
11.02 B II d)	40,6	4,87	3,20	1 329,92	2,94	0,136	3,47
11.02 C I	46,1	5,52	3,63	1 309,28	3,34	0,155	3,94
11.02 C II	42,8	5,14	3,38	1 403,36	3,10	0,144	3,66
11.02 C III	65,7	7,88	5,19	2 153,25	4,76	0,221	5,62
11.02 C IV	39,6	4,74	3,12	1 295,36	2,87	0,133	3,38
11.02 C V	36,6	4,39	2,88	1 198,88	2,65	0,123	3,13
11.02 C VII	40,1	4,79	3,15	1 508,48	2,90	0,134	3,42
11.02 C VIII	40,6	4,87	3,20	1 329,92	2,94	0,136	3,47
11.02 D I	29,4	3,52	2,31	961,66	2,13	0,099	2,51
11.02 D II	27,3	3,27	2,15	894,64	1,98	0,092	2,33
11.02 D III	26,8	3,22	2,11	878,53	1,94	0,090	2,29
11.02 D IV	25,3	3,02	1,99	825,79	1,83	0,085	2,16
11.02 D V	23,3	2,80	1,84	764,29	1,69	0,078	2,00
11.02 D VII	25,6	3,05	2,01	834,67	1,85	0,086	2,18
11.02 D VIII	26,0	3,10	2,04	847,82	1,88	0,087	2,21
11.02 E I a) 1	26,8	3,22	2,11	878,53	1,94	0,090	2,29
11.02 E I a) 2	25,3	3,02	1,99	825,79	1,83	0,085	2,16
11.02 E I a) 4	25,6	3,05	2,01	834,67	1,85	0,086	2,18
11.02 E I b) 1	52,6	6,30	4,15	1 722,60	3,81	0,177	4,50
11.02 E I b) 2	49,4	5,93	3,90	1 619,20	3,58	0,166	4,23
11.02 E I b) 4	45,0	5,39	3,54	1 472,94	3,26	0,151	3,84
11.02 E II a)	51,8	6,21	4,08	1 697,04	3,75	0,174	4,43
11.02 E II b)	48,2	5,78	3,80	1 578,78	3,49	0,162	4,12
11.02 E II c)	41,2	4,94	3,25	1 348,74	2,98	0,138	3,52
11.02 E II d)	45,7	5,48	3,60	1 496,16	3,31	0,154	3,91
11.02 F I	51,8	6,21	4,08	1 697,04	3,75	0,174	4,43
11.02 F II	48,2	5,78	3,80	1 578,78	3,49	0,162	4,12
11.02 F III	47,4	5,67	3,73	1 550,34	3,43	0,159	4,05
11.02 F IV	44,5	5,33	3,51	1 457,28	3,22	0,150	3,80
11.02 F V	41,2	4,94	3,25	1 348,74	2,98	0,138	3,52
11.02 F VIII	25,6	3,05	2,01	834,67	1,85	0,086	2,18
11.02 F IX	26,0	3,10	2,04	847,82	1,88	0,087	2,21
11.02 G I	21,5	2,59	1,70	707,10	1,56	0,073	1,85
11.02 G II	17,1	2,06	1,35	561,98	1,24	0,058	1,47
11.06 A	4,7	0,57	0,37	155,03	0,34	0,016	0,40
11.06 B I	30,1	3,61	2,37	985,32	2,18	0,101	2,57
11.06 B II	36,9	4,41	2,90	1 206,37	2,67	0,124	3,15
11.07 A I a)	51,2	6,14	4,04	1 678,18	3,71	0,172	4,38
11.07 A I b)	38,3	4,59	3,02	1 253,92	2,77	0,129	3,27
11.07 A II a)	46,8	5,61	3,69	1 533,11	3,39	0,157	4,00
11.07 A II b)	34,9	4,19	2,76	1 145,53	2,53	0,118	2,99
11.07 B	40,7	4,89	3,21	1 335,02	2,95	0,137	3,48
11.08 A I	30,1	3,61	2,37	985,32	2,18	0,101	2,57

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB/Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
	— 100 kg —						
11.08 A III	41,2	4,93	3,24	1 346,40	2,98	0,139	3,52
11.08 A IV	30,1	3,61	2,37	985,32	2,18	0,101	2,57
11.08 A V	30,1	3,61	2,37	985,32	2,18	0,101	2,57
11.09 A	74,9	8,96	5,89	2 448,00	5,42	0,252	6,39
11.09 B	74,9	8,96	5,89	2 448,00	5,42	0,252	6,39
17.02 B II a)	39,2 <sup>(3)</sup>	4,70 <sup>(3)</sup>	3,09 <sup>(3)</sup>	1 285,20	2,84 <sup>(3)</sup>	0,132 <sup>(3)</sup>	3,36 <sup>(3)</sup>
17.02 B II b)	30,1 <sup>(3)</sup>	3,61 <sup>(3)</sup>	2,37 <sup>(3)</sup>	985,32	2,18 <sup>(3)</sup>	0,101 <sup>(3)</sup>	2,57 <sup>(3)</sup>
17.05 B I	39,2	4,70	3,09	1 285,20	2,84	0,132	3,36
17.05 B II	30,1	3,61	2,37	985,32	2,18	0,101	2,57
23.02 A I a)	7,7	0,93	0,61	255,34	0,56	0,026	0,67
23.02 A I b) 1	12,4	1,50	0,98	408,54	0,90	0,042	1,07
23.02 A I b) 2	25,0	2,99	1,97	817,09	1,81	0,084	2,13
23.02 A II a)	6,2	0,75	0,49	204,27	0,45	0,021	0,53
23.02 A II b)	25,0	2,99	1,97	817,09	1,81	0,084	2,13
23.03 A I	37,4	4,48	2,95	1 224,00	2,71	0,126	3,20
23.07 B I a) 1	3,7	0,44	0,29	119,89	0,27	0,012	0,29
23.07 B I a) 2	31,2 <sup>(4)</sup>	3,73 <sup>(4)</sup>	2,46 <sup>(4)</sup>	938,39 <sup>(3)</sup>	2,26 <sup>(4)</sup>	0,105 <sup>(4)</sup>	2,46 <sup>(4)</sup>
23.07 B I b) 1	11,5	1,37	0,90	374,65	0,83	0,039	0,90
23.07 B I b) 2	39,0 <sup>(5)</sup>	4,66 <sup>(5)</sup>	3,07 <sup>(5)</sup>	1 193,15 <sup>(4)</sup>	2,82 <sup>(5)</sup>	0,132 <sup>(5)</sup>	3,07 <sup>(5)</sup>
23.07 B I c) 1	22,9	2,74	1,80	749,30	1,66	0,077	1,80
23.07 B I c) 2	50,4 <sup>(6)</sup>	6,03 <sup>(6)</sup>	3,97 <sup>(6)</sup>	1 567,80 <sup>(5)</sup>	3,65 <sup>(6)</sup>	0,170 <sup>(6)</sup>	3,97 <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> Le montant compensatoire applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

<sup>(2)</sup> The compensatory amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

<sup>(3)</sup> Der Ausgleichsbetrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

<sup>(4)</sup> L'importo compensativo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

<sup>(5)</sup> Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het compenserende bedrag voor gerst van toepassing.

<sup>(6)</sup> Udligningsbeløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

<sup>(7)</sup> Montants compensatoires de base pour les échanges intracommunautaires. Pour les échanges avec les pays tiers, les montants compensatoires valables sont les suivants :

<sup>(8)</sup> Basic compensatory amounts for intra-Community exchanges. For exchanges with third countries the relevant compensatory amounts are as follows :

<sup>(9)</sup> Basisausgleichsbeträge für innergemeinschaftlichen Handel. Für den Handel mit Drittländern gelten folgende Ausgleichsbeträge :

<sup>(10)</sup> Importi compensativi di base per gli scambi intracomunitari. Per gli scambi con i paesi terzi, gli importi compensativi sono i seguenti :

<sup>(11)</sup> Compenserende basisbedragen voor het handelsverkeer met derde landen gelden de volgende compenserende bedragen :

<sup>(12)</sup> Basisudligningsbeløb for handel inden for Fællesskabet. For handel med tredjelande gælder følgende udligningsbeløb :

— UEBL	41,2 FB/Flux
— D	4,94 DM
— F	3,25 FF
— I	1 348,74 Lit.
— NL	2,98 Fl.
— UK/IRL	0,138 £
— DK	3,52 Dkr

<sup>(3)</sup> Le produit relevant de la sous-position tarifaire n° 17.02 B I est, en vertu du règlement n° 189/66/CEE soumis au même montant compensatoire que ceux relevant de la sous-position n° 17.02 B II.

<sup>(4)</sup> Pursuant to resolution no 189/66/EEC the product falling within sub-heading no 17.02 B I is subject to the same compensatory amount as products falling within subheading no 17.02 B II.

<sup>(5)</sup> Das zu Tarifstelle 17.02 B I gehörende Erzeugnis unterliegt aufgrund der Verordnung Nr. 189/66/EWG dem gleichen Ausgleichsbetrag wie die Waren der Tarifstelle 17.02 B II.

<sup>(6)</sup> Il prodotto di cui alla sottovoce tariffaria n. 17.02 B I è soggetto a norma del regolamento n. 189/66/CEE, allo stesso importo compensativo previsto per i prodotti di cui alla sottovoce n. 17.02 B II.

<sup>(7)</sup> Het produkt dat valt onder onderverdeling nr. 17.02 B I is, krachtens Verordening nr. 189/66/EEG onderworpen aan hetzelfde compenserende bedrag als de produkten vallende onder onderverdeling nr. 17.02 B II.

<sup>(8)</sup> Denne vare, der henhører under pos. 17.02 B I, er i medfør af forordning nr. 189/66/EØF underkastet samme udligningsbeløb, som varer henhørende under pos 17.02 B II.

<sup>(9)</sup> Dans les échanges avec les pays tiers ce montant est affecté du coefficient de :

In trade with third countries this amount is affected by coefficients of :

Im Handelsverkehr mit dritten Ländern wird dieser Betrag mit folgendem Koeffizienten multipliziert :  
Negli scambi con i paesi terzi, a tale importo si applica il coefficiente di :

In het handelsverkeer met derde landen wordt dit bedrag met de volgende coëfficiënten vermenigvuldigd :  
Ved handel med tredjelande skal dette beløb udregnes med følgende koefficienter :

<sup>(4)</sup>	1,5748
<sup>(5)</sup>	1,4606
<sup>(6)</sup>	1,3562

## 2.

Secteur de la viande de porc — Pigmeat — Sektor Schweinefleisch — Settore carni suine  
Sector varkensvlees — Svinekød

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB/Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
				— 100 kg —			
01.03 A II a)	136,50	16,35	10,75	4 467	9,88	0,46	11,66
01.03 A II b)	160,50	19,23	12,64	5 253	11,62	0,54	13,71
02.01 A III a) 1	208,70	25,00	16,44	6 831	15,11	0,70	17,83
02.01 A III a) 2	323,50	38,75	25,48	10 588	23,42	1,09	27,64
02.01 A III a) 3	254,60	30,50	20,06	8 334	18,43	0,85	21,75
02.01 A III a) 4	338,10	40,50	26,63	11 066	24,48	1,13	28,88
02.01 A III a) 5	181,60	21,75	14,30	5 943	13,15	0,61	15,51
02.01 A III a) 6	338,10	40,50	26,63	11 066	24,48	1,13	28,88
02.05 A I	87,70	10,50	6,90	2 869	6,35	0,29	7,49
02.05 A II	102,30	12,25	8,06	3 347	7,40	0,34	8,74
02.05 B	58,40	7,00	4,60	1 913	4,23	0,20	4,99
02.06 B I a) 1	208,70	25,00	16,44	6 831	15,11	0,70	17,83
02.06 B I a) 2 aa)	281,70	33,75	22,19	9 222	20,40	0,95	24,07
02.06 B I a) 2 bb)	281,70	33,75	22,19	9 222	20,40	0,95	24,07
02.06 B I a) 2 cc)	313,10	37,50	24,66	10 247	22,67	1,05	26,75
02.06 B I a) 3	323,50	38,75	25,48	10 588	23,42	1,09	27,64
02.06 B I a) 4	254,60	30,50	20,06	8 334	18,43	0,85	21,75
02.06 B I a) 5	338,10	40,50	26,63	11 066	24,48	1,13	28,88
02.06 B I a) 6	181,60	21,75	14,30	5 943	13,15	0,61	15,51
02.06 B I a) 7	338,10	40,50	26,63	11 066	24,48	1,13	28,88
02.06 B I b) 1	313,10	37,50	24,66	10 247	22,67	1,05	26,75
02.06 B I b) 2 aa)	313,10	37,50	24,66	10 247	22,67	1,05	26,75
02.06 B I b) 2 bb)	313,10	37,50	24,66	10 247	22,67	1,05	26,75
02.06 B I b) 2 cc)	344,40	41,25	27,13	11 271	24,93	1,16	29,42
02.06 B I b) 3 aa)	417,40	50,00	32,88	13 662	30,22	1,40	35,66
02.06 B I b) 3 bb)	588,50	70,50	46,36	19 263	42,61	1,97	50,28
02.06 B I b) 4 aa)	292,20	35,00	23,02	9 563	21,15	0,98	24,96
02.06 B I b) 4 bb)	463,30	55,50	36,50	15 165	33,54	1,55	39,58
02.06 B I b) 5 aa)	438,30	52,50	34,52	14 345	31,73	1,47	37,44
02.06 B I b) 5 bb)	582,30	69,75	45,87	19 058	42,16	1,95	49,75
02.06 B I b) 6 aa)	208,70	25,00	16,44	6 831	15,11	0,70	17,83
02.06 B I b) 6 bb)	302,60	36,25	23,84	9 905	21,91	1,02	25,85
02.06 B I b) 7 aa)	438,30	52,50	34,52	14 345	31,73	1,47	37,44
02.06 B I b) 7 bb)	588,50	70,50	46,36	19 263	42,61	1,97	50,28
02.06 B II a)	66,80	8,00	5,26	2 186	4,84	0,22	5,71
02.06 B II c)	219,10	26,25	17,26	7 172	15,87	0,74	18,72
02.06 B II d)	252,50	30,25	19,89	8 266	18,28	0,85	21,57
02.06 B II e)	125,20	15,00	9,86	4 099	9,07	0,42	10,70
02.06 B II f)	183,70	22,00	14,47	6 011	13,30	0,62	15,69

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB/Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
	-- 100 kg --						
02.06 B II g)	183,70	22,00	14,47	6 011	13,30	0,62	15,69
15.01 A I (a)	83,50	10,00	6,58	2 732	6,04	0,28	7,13
15.01 A II	83,50	10,00	6,58	2 732	6,04	0,28	7,13
16.01 A	319,30	38,25	25,15	10 451	23,12	1,07	27,28
16.01 B I (b)	521,80	62,50	41,10	17 078	37,78	1,75	44,58
16.01 B II (b)	367,30	44,00	28,93	12 023	26,59	1,23	31,38
16.02 A II	294,30	35,25	23,18	9 632	21,31	0,99	25,14
16.02 B III a) 1 aa)	553,10	66,25	43,57	18 102	40,04	1,86	47,25
16.02 B III a) 1 bb)	459,10	55,00	36,17	15 028	33,24	1,54	39,23
16.02 B III a) 1 cc)	313,10	37,50	24,66	10 247	22,67	1,05	26,75
16.02 B III a) 2	260,90	31,25	20,55	8 539	18,89	0,88	22,29
16.02 B III a) 3	154,40	18,50	12,17	5 055	11,18	0,52	13,19

(a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.

(a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von den zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.

(a) Sono ammessi in questa sottovoce subordinatamente alle condizioni da stabilire dalle autorità competenti.

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.

(a) Henførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.

(b) Le montant compensatoire applicable aux saucisses présentées dans des récipients contenant également un liquide de conservation est perçu sur le poids net, déduction faite du poids de ce liquide.

(b) The monetary compensatory amounts applicable to sausages imported in containers which also contain preservative liquid are based on the net weight, ie after the deduction of the weight of the liquid.

(b) Bei der Anwendung der Ausgleichsbeträge auf Würstchen in Behältnissen, die auch Konservierungsflüssigkeit enthalten, wird nur das Gewicht der Würstchen zugrunde gelegt.

(b) Gli importi di compensazione applicabili alle salsicce, presentate in recipienti contenenti anche un liquido di conservazione, sono riscossi sul peso netto senza tener conto del detto liquido.

(b) De compenserende bedragen, op worstjes in verpakkingen welke een conserveringsvloeistof bevatten, worden alleen berekend over het gewicht van de worstjes.

(b) Udligningsbeløb for pølser i emballage, der også indeholder konserveringsvæske, beregnes alene på grundlag af pølsernes nettovægt.

## 3.

**Secteur de la viande bovine — Beef and veal — Sektor Rindfleisch — Settore carni bovine**  
**Sector rundvlees — Oksekød**

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB/Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
	— 100 kg — Poids vif/Live weight/Lebendgewicht/Peso vivo/Levend gewicht/Levende vægt —						
01.02 A II a)	265,33	31,78	20,90	8 081	19,21	0,892	22,67
01.02 A II b) (1)	220,44	26,41	17,37	6 714	15,96	0,741	18,83
	-- 100 kg — Poids net/Net weight/Reingewicht/Peso netto/Nettogewicht/Nettovægt —						
02.01 A II a) 1 aa) 11	413,91	49,58	32,60	12 606	29,97	1,392	35,37
02.01 A II a) 1 aa) 22	318,40	38,14	25,08	9 697	23,05	1,070	27,20
02.01 A II a) 1 aa) 33	509,43	61,02	40,13	15 516	36,88	1,713	43,53
02.01 A II a) 1 bb) 11	418,84	50,18	33,00	12 757	30,32	1,408	35,78
02.01 A II a) 1 bb) 22	335,07	40,14	26,40	10 205	24,26	1,126	28,62
02.01 A II a) 1 bb) 33	502,60	60,21	39,60	15 308	36,39	1,689	42,93
02.01 A II a) 1 cc) 11	756,19	90,57	59,57	23 031	54,75	2,542	64,61
02.01 A II a) 1 cc) 22	864,98	103,60	68,13	26 344	62,62	2,908	73,90
02.01 A II a) 2 aa) (2)	338,76	40,59	26,69	10 318	24,53	1,139	28,94
02.01 A II a) 2 bb) (2)	254,07	30,44	20,02	7 739	18,40	0,854	21,71
02.01 A II a) 2 cc) (2)	423,45	50,74	33,36	12 898	30,66	1,424	36,18
02.01 A II a) 2 dd) 11 (2)	508,14	60,89	40,04	15 477	36,80	1,709	43,41
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa) (2)	423,45	50,74	33,36	12 898	30,66	1,424	36,18
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb) (2)	582,67	69,81	45,91	17 747	42,19	1,959	49,78
02.06 C I a) 1	628,25	75,27	49,50	19 135	45,49	2,112	53,67
02.06 C I a) 2	718,63	86,10	56,63	21 888	52,03	2,416	61,39

(1) Le montant compensatoire n'est pas perçu dans la limite d'un contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes :

- a) pour 20 000 têtes de génisses et vaches, autres que celles destinées à la boucherie, des races grise, brune, jaune tachetée du Simmental et du Pinzgau visées au règlement (CEE) n° 1464/72, ;  
 b) pour 5 000 têtes de taureaux, vaches et génisses autres que ceux destinés à la boucherie de la race tachetée du Simmental, de la race de Schwyz, de la race de Fribourg, visées au règlement (CEE) n° 1465/72.

(1) The compensatory amount will not be levied on animals imported within an annual tariff quota to be granted by the competent authorities of the European Communities :

- a) for 20 000 head of heifers and cows, other than those intended for slaughter, of the grey, brown, and mottled yellow simmental and Pinzgau breeds covered by Regulation (EEC) No 1464/72,  
 b) for 5 000 head of bulls, heifers, and cows, other than those intended for slaughter, of the mottled simmental breed, the Schwyz breed, and the Friborg breed covered by Regulation (EEC) No 1465/72.

(1) Der Ausgleichsbetrag wird nicht erhoben im Rahmen eines von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Zollkontingents

- a) für in der Verordnung (EWG) Nr. 1464/72 genannte 20 000 Stück Färsen und Kühe, nicht zum Schlachten, der Rassen Grauvieh, Braunvieh, Gelbvieh, Fleckvieh (Simmentaler) und Pinzgauer,  
 b) für in der Verordnung (EWG) Nr. 1465/72 genannte 5 000 Stück Stiere, Kühe und Färsen der Schwyzer, Simmentaler (Fleckvieh) oder Freiburger Rasse, nicht zum Schlachten.

(1) L'importo di compensazione non è riscosso nel limite di un contingente tariffario annuale da concedere dalle autorità competenti delle Comunità europee :

- a) per 20 000 capi di giovenche e vacche, diverse da quelle destinate alla macellazione, delle razze grigia, bruna, gialla, pezzata del Simmental e del Pinzgau di cui al regolamento (CEE) n. 1464/72 ;  
 b) per 5 000 capi di tori, vacche e giovenche, diversi da quelli destinati alla macellazione della razza del Simmental, delle razze di Schwyz e di Friburgo, di cui al regolamento (CEE) n. 1465/72.

(1) Het compenserende bedrag wordt niet geheven in het kader van een door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijks tariefcontingent

a) voor de in Verordening (EEG) nr. 1464/72 vermelde 20 000 stuks vaarzen en koeien, niet bestemd voor de slacht, van het grijze ras, het bruine ras, het gele ras, het gevlekte Simmentaler ras en het Pinzgauer ras ;

b) voor de in Verordening (EEG) nr. 1465/72 vermelde 5 000 stuks stieren, koeien en vaarzen, niet bestemd voor de slacht, van het gevlekte Simmentaler ras, het Schwyzer ras en het Freiburger ras.

(1) Kompensationsbeløbet opkræves ikke i det omfang, en årlig tarifmæssig afgift skal bevilges af de kompetente myndigheder i De europæiske Fællesskaber

a) for 20 000 kvie- og kohoveder, som ikke er bestemt til slagtning, af grå, brun, gulpletet Simmental og Pinzgau-racer i henhold til forordning (EØF) nr. 1464/72,

b) for 5 000 tyre-, ko- og kviehoveder, som ikke er bestemt til slagtning, af den plettede Simmentalarace, Schwyzracen, Friborgracen, i henhold til forordning (EØF) nr. 1465/72.

(2) Le montant compensatoire n'est pas perçu dans la limite d'un contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes pour 34 000 tonnes de viande bovine, congelée, exprimée en viande désossée, visé au règlement (CEE) n° 186/73.

(2) The compensatory amount will not be levied on meat imported within an annual tariff quota to be granted by the competent authorities of the European Communities for 34 000 tons of frozen beef and veal, expressed as boned meat, covered by Regulation (EEC) No 186/73.

(2) Der Ausgleichsbetrag wird nicht erhoben im Rahmen eines von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Kontingents von in der Verordnung (EWG) Nr. 186/73 genannten 34 000 Tonnen gefrorenem Rindfleisch, ausgedrückt als Fleisch ohne Knochen.

(2) L'importo di compensazione non è riscosso nel limite di un contingente tariffario annuale da concedere dalle autorità competenti delle Comunità europee per 34 000 tonnellate di carne bovina congelata espressa in carne disossata, di cui al regolamento (CEE) n. 186/73.

(2) Het compenserende bedrag wordt niet geheven in het kader van een door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijks tariefcontingent voor de in Verordening (EEG) nr. 186/73 vermelde 34 000 ton bevoren rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been.

(2) Kompensationsbeløbet opkræves ikke i det omfang, en årlig tarifmæssig afgift skal bevilges af de kompetente myndigheder i De europæiske Fællesskaber for 34 000 tons frosset kvæggød, udmøntet som benfrit kød, i henhold til forordning (EØF) nr. 186/73.

## 4.

Secteur des œufs et de la viande de volaille — Eggs and Poultry — Sektor Eier und Geflügel-  
fleisch — Settore uova e pollame — Sector eieren en pluimvee — Fjerkrækød og æg

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU FB/Flux	Deutschland DM	France FF	Italia Lit.	Nederland Fl.	United Kingdom and Ireland £	Danmark Dkr
	— 100 pièces/100 pièces/100 Stück/100 pezzi/100 stuks/100 stk. —						
01.05 A	8,8	1,06	0,70	291	0,64	0,030	0,76
	— 100 kg —						
01.05 B I	43,1	5,17	3,40	1 411	3,12	0,145	3,68
01.05 B II	65,9	7,88	5,19	2 155	4,77	0,221	5,62
01.05 B III	51,7	6,18	4,07	1 689	3,74	0,174	4,41
01.05 B IV	55,5	6,65	4,38	1 817	4,02	0,186	4,74
01.05 B V	75,1	9,00	5,92	2 459	5,44	0,253	6,42
02.02 A I a)	51,9	6,22	4,09	1 699	3,76	0,174	4,44
02.02 A I b)	61,6	7,38	4,85	2 016	4,46	0,207	5,26
02.02 A I c)	66,3	7,94	5,22	2 170	4,80	0,223	5,67
02.02 A II a)	77,6	9,29	6,11	2 540	5,62	0,261	6,63
02.02 A II b)	94,1	11,26	7,41	3 078	6,81	0,316	8,03
02.02 A II c)	104,7	12,54	8,24	3 426	7,58	0,352	8,94
02.02 A III a)	73,8	8,83	5,81	2 413	5,34	0,248	6,30
02.02 A III b)	80,5	9,64	6,34	2 635	5,83	0,270	6,88
02.02 A IV	79,3	9,50	6,25	2 595	5,74	0,266	6,77
02.02 A V	107,3	12,86	8,45	3 513	7,77	0,361	9,17
02.02 B I	164,8	19,75	12,99	5 396	11,93	0,554	14,08
02.02 B II a) 1	66,3	7,94	5,22	2 170	4,80	0,23	5,67
02.02 B II a) 2	104,7	12,54	8,24	3 426	7,58	0,352	8,94
02.02 B II a) 3	80,5	9,64	6,34	2 635	5,83	0,270	6,88
02.02 B II a) 4	79,3	9,50	6,25	2 595	5,74	0,266	6,77
02.02 B II a) 5	107,3	12,86	8,45	3 513	7,77	0,361	9,17
02.02 B II b)	55,0	6,58	4,33	1 799	3,98	0,185	4,69
02.02 B II c)	38,0	4,56	3,00	1 245	2,75	0,128	3,25
02.02 B II d) 1	132,9	15,91	10,46	4 348	9,62	0,446	11,35
02.02 B II d) 2	130,8	15,68	10,31	4 282	9,47	0,439	11,17
02.02 B II d) 3	101,7	12,18	8,00	3 326	7,36	0,342	8,68
02.02 B II e) 1	116,7	13,98	9,19	3 821	8,45	0,392	9,98
02.02 B II e) 2 aa)	63,4	7,60	5,00	2 076	4,59	0,213	5,42
02.02 B II e) 2 bb)	114,9	13,78	9,06	3 763	8,32	0,386	9,82
02.02 B II e) 3	89,4	10,70	7,03	2 923	6,47	0,300	7,63
02.02 B II f)	164,8	19,75	12,99	5 396	11,93	0,554	14,08
02.02 C	38,0	4,56	3,00	1 245	2,75	0,128	3,25
02.05 C	101,4	12,16	7,99	3 320	7,34	0,341	8,66

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU FB/Flux	Deutschland DM	France FF	Italia Lit.	Nederland Fl.	United Kingdom and Ireland £	Danmark Dkr
	— 100 pièces/100 pieces/100 Stück/100 pezzi/100 stuks/100 stk. —						
04.05 A I a)	5,5	0,66	0,44	182	0,40	0,019	0,47
	— 100 kg —						
04.05 A I b)	72,4	8,67	5,70	2 369	5,24	0,243	6,18
04.05 B I a) 1	306,9	36,76	24,17	10 045	22,22	1,030	26,20
04.05 B I a) 2	84,0	10,06	6,61	2 748	6,08	0,282	7,17
04.05 B I b) 1	147,7	17,69	11,63	4 833	10,69	0,496	12,61
04.05 B I b) 2	157,7	18,90	12,43	5 164	11,42	0,530	13,47
04.05 B I b) 3	311,2	37,28	24,51	10 187	22,53	1,045	26,57
35.02 A II a) 1	285,2	34,16	22,46	9 334	20,65	0,957	24,35
35.02 A II a) 2	39,8	4,77	3,14	1 303	2,88	0,134	3,40

## 5.

**Secteur du lait et des produits laitiers — Milk and milk products — Sektor Milch und Milch-  
erzeugnisse — Settore latte e prodotti lattiero-caseari — Sector melk en zuivelprodukten —  
Mælk og mejeriprodukter**

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb					
	Belgique et Luxembourg Belgium and Luxembourg Belgien und Luxemburg Belgio e Lussemburgo België en Luxemburg Belgien og Luxembourg FB/Flux		Allemagne Germany Deutschland Germania Duitsland Tyskland DM		France Frankreich Francia Frankrijk Frankrig FF	
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
04.01 A (*)	15,88	5,66	1,91	0,68	1,25	0,45
04.01 B I	14,09	5,66	1,70	0,68	1,12	0,45
04.01 B II	11,05	5,66	1,33	0,68	0,87	0,45
04.01 B III	8,84	5,66	1,07	0,68	0,70	0,45
04.02 A I	56,91	—	6,81	—	4,48	—
04.02 A II a) 1	181,49	—	21,74	—	14,30	—
04.02 A II a) 2	134,25	5,66	16,09	0,68	10,58	0,45
04.02 A II a) 3	134,25	5,66	16,09	0,68	10,58	0,45
04.02 A II a) 4	108,84	5,66	13,04	0,68	8,58	0,45
04.02 A II b) 1	181,49 <sup>(1)</sup>	—	21,74 <sup>(1)</sup>	—	14,30 <sup>(1)</sup>	—
04.02 A II b) 2	134,25	5,66	16,09	0,68	10,58	0,45
04.02 A II b) 3	134,25	5,66	16,09	0,68	10,58	0,45
04.02 A II b) 4	108,84	5,66	13,04	0,68	8,58	0,45
04.02 A III a)	81,08	—	9,75	—	6,42	—
04.02 A III b)	36,19	5,66	4,36	0,68	2,86	0,45
04.02 B I a) 1	2,2196 <sup>(2)</sup>	—	0,2660 <sup>(2)</sup>	—	0,1753 <sup>(2)</sup>	—
	kg		kg		kg	
04.02 B I a) 2	2,3923 <sup>(2)</sup>	—	0,2868 <sup>(2)</sup>	—	0,1891 <sup>(2)</sup>	—
	kg		kg		kg	
04.02 B I a) 3	2,4889 <sup>(2)</sup>	—	0,2984 <sup>(2)</sup>	—	0,1968 <sup>(2)</sup>	—
	kg		kg		kg	
04.02 B I a) 4	2,7196 <sup>(2)</sup>	—	0,3261 <sup>(2)</sup>	—	0,2152 <sup>(2)</sup>	—
	kg		kg		kg	
04.02 B I b) 1 aa)	1,8149 <sup>(2)</sup>	—	0,2174 <sup>(2)</sup>	—	0,1430 <sup>(2)</sup>	—
	kg		kg		kg	
04.02 B I b) 1 bb)	1,3425 <sup>(2)</sup>	5,66	0,1609 <sup>(2)</sup>	0,68	0,1058 <sup>(2)</sup>	0,45
	kg		kg		kg	
04.02 B I b) 1 cc)	1,0884 <sup>(2)</sup>	5,66	0,1304 <sup>(2)</sup>	0,68	0,0858 <sup>(2)</sup>	0,45
	kg		kg		kg	
04.02 B I b) 2 aa)	1,8149 <sup>(2)</sup>	—	0,2174 <sup>(2)</sup>	—	0,1430 <sup>(2)</sup>	—
	kg		kg		kg	
04.02 B I b) 2 bb)	1,3425 <sup>(2)</sup>	5,66	0,1609 <sup>(2)</sup>	0,68	0,1058 <sup>(2)</sup>	0,45
	kg		kg		kg	
04.02 B I b) 2 cc)	1,0884 <sup>(2)</sup>	5,66	0,1304 <sup>(2)</sup>	0,68	0,0858 <sup>(2)</sup>	0,45
	kg		kg		kg	

(a) Montant de base par 100 kg poids net (sauf autre indication).  
Basic amount per 100 kg net (unless otherwise indicated).  
Grundbetrag je 100 kg Eigengewicht (wenn nicht anders angegeben).  
Importo di base per 100 kg peso netto (salvo diversa indicazione).  
Basisbedrag per 100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven).  
Basisbeløb pr. 100 kg netto (medmindre andet er anført).

Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge  
 Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb

Italie Italy Italien Italia Italië Italien Lit.		Pays-Bas Netherlands Niederlande Paesi Bassi Nederland Nederlandene Fl.		Royaume-Uni et Irlande United Kingdom and Ireland Vereinigtes Königreich und Irland Regno Unito e Irlanda Verenigd Koninkrijk en Ierland Storbritannien og Irland £		Danemark Denmark Dänemark Danimarca Denmarken Danmark Dkr	
(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
484	173	1,15	0,41	0,06	0,02	1,36	0,49
433	173	1,02	0,41	0,05	0,02	1,21	0,49
337	173	0,80	0,41	0,04	0,02	0,94	0,49
272	173	0,64	0,41	0,03	0,02	0,76	0,49
1 732	—	4,12	—	0,19	—	4,86	—
5 528	—	13,14	—	0,61	—	15,51	—
4 091	173	9,72	0,41	0,45	0,02	11,48	0,49
4 091	173	9,72	0,41	0,45	0,02	11,48	0,49
3 317	173	7,88	0,41	0,37	0,02	9,31	0,49
5 528 <sup>(1)</sup>	—	13,14 <sup>(1)</sup>	—	0,61 <sup>(1)</sup>	—	15,51 <sup>(1)</sup>	—
4 091	173	9,72	0,41	0,45	0,02	11,48	0,49
4 091	173	9,72	0,41	0,45	0,02	11,48	0,49
3 317	173	7,88	0,41	0,37	0,02	9,31	0,49
2 477	—	5,87	—	0,29	—	6,97	—
1 107	173	2,62	0,41	0,13	0,02	3,10	0,49
67,65 <sup>(2)</sup>	—	0,1607 <sup>(2)</sup>	—	0,0076 <sup>(2)</sup>	—	0,1903 <sup>(2)</sup>	—
kg		kg		kg		kg	
72,94 <sup>(2)</sup>	—	0,1732 <sup>(2)</sup>	—	0,0082 <sup>(2)</sup>	—	0,2053 <sup>(2)</sup>	—
kg		kg		kg		kg	
75,89 <sup>(2)</sup>	—	0,1802 <sup>(2)</sup>	—	0,0085 <sup>(2)</sup>	—	0,2138 <sup>(2)</sup>	—
kg		kg		kg		kg	
82,95 <sup>(2)</sup>	—	0,1969 <sup>(2)</sup>	—	0,0094 <sup>(2)</sup>	—	0,2339 <sup>(2)</sup>	—
kg		kg		kg		kg	
55,28 <sup>(2)</sup>	—	0,1314 <sup>(2)</sup>	—	0,0061 <sup>(2)</sup>	—	0,1551 <sup>(2)</sup>	—
kg		kg		kg		kg	
40,91 <sup>(2)</sup>	173	0,0972 <sup>(2)</sup>	0,41	0,0045 <sup>(2)</sup>	0,02	0,1148 <sup>(2)</sup>	0,49
kg		kg		kg		kg	
33,17 <sup>(2)</sup>	173	0,0788 <sup>(2)</sup>	0,41	0,0037 <sup>(2)</sup>	0,02	0,0931 <sup>(2)</sup>	0,49
kg		kg		kg		kg	
55,28 <sup>(2)</sup>	—	0,1314 <sup>(2)</sup>	—	0,0061 <sup>(2)</sup>	—	0,1551 <sup>(2)</sup>	—
kg		kg		kg		kg	
40,91 <sup>(2)</sup>	173	0,0972 <sup>(2)</sup>	0,41	0,0045 <sup>(2)</sup>	0,02	0,1148 <sup>(2)</sup>	0,49
kg		kg		kg		kg	
33,17 <sup>(2)</sup>	173	0,0788 <sup>(2)</sup>	0,41	0,0037 <sup>(2)</sup>	0,02	0,0931 <sup>(2)</sup>	0,49
kg		kg		kg		kg	

(b) Montant supplémentaire pour chaque % de matières grasses par 100 kg poids net.  
 Supplementary amount per 100 kg net for each % of fat content.  
 Zusatzbetrag für jedes Prozent Fett je 100 kg Eigengewicht.  
 Importo supplementare per ogni % di materie grasse per 100 kg peso netto.  
 Aanvullend bedrag voor ieder gewichtspercent vet per 100 kg nettogewicht.  
 Suppleringsbeløb pr. procent fedt pr. 100 kg egenvægt.

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb					
	Belgique et Luxembourg Belgium and Luxembourg Belgien und Luxemburg Belgio e Lussemburgo België en Luxemburg Belgien og Luxembourg FB/Flux		Allemagne Germany Deutschland Germania Duitsland Tyskland DM		France Frankreich Francia Frankrijk Frankrig FF	
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
04.02 B II a)	99,03 <sup>(3)</sup>	—	11,93 <sup>(3)</sup>	—	7,87 <sup>(3)</sup>	—
04.02 B II b)	0,4599 <sup>(2)</sup>	5,66	0,0554 <sup>(2)</sup>	0,68	0,0364 <sup>(2)</sup>	0,45
	kg		kg		kg	
04.03 A <sup>(4)</sup>	483,98	—	57,97	—	38,12	—
04.03 B <sup>(4)</sup>	—	5,66	—	0,68	—	0,45
ex 04.04 <sup>(**)</sup>	361,60	—	43,45	—	28,71	—
17.02 A	113,81	—	13,62	—	8,96	—
17.05 A	113,81	—	13,62	—	8,96	—
23.07 B I a) 3	66,02 <sup>(5)</sup>	—	7,90 <sup>(5)</sup>	—	5,20 <sup>(5)</sup>	—
23.07 B I a) 4	87,98 <sup>(5)</sup>	—	10,53 <sup>(5)</sup>	—	6,93 <sup>(5)</sup>	—
23.07 B I b) 3	91,71 <sup>(5)</sup>	—	10,97 <sup>(5)</sup>	—	7,22 <sup>(5)</sup>	—
23.07 B I c) 3	77,49 <sup>(5)</sup>	—	9,27 <sup>(5)</sup>	—	6,10 <sup>(5)</sup>	—
23.07 B II	93,51 <sup>(5)</sup>	—	11,19 <sup>(5)</sup>	—	7,36 <sup>(5)</sup>	—

Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge  
 Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb

Italie Italy Italien Italia Italië Italien Lit.		Pays-Bas Netherlands Niederlande Paesi Bassi Nederland Nederlandene Fl.		Royaume-Uni et Irlande United Kingdom and Ireland Vereinigtes Königreich und Irland Regno Unito e Irlanda Verenigd Koninkrijk en Ierland Storbritannien og Irland £		Danemark Denmark Dänemark Danimarca Denemarken Danmark Dkr	
(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)
3 032 <sup>(3)</sup>	—	7,17 <sup>(3)</sup>	—	0,36 <sup>(3)</sup>	—	8,54 <sup>(3)</sup>	—
14,08 <sup>(2)</sup>	173	0,0333 <sup>(2)</sup>	0,41	0,0017 <sup>(2)</sup>	0,02	0,0395 <sup>(2)</sup>	0,49
<b>kg</b>		<b>kg</b>		<b>kg</b>		<b>kg</b>	
14 740	—	35,04	—	1,63 <sup>(6)</sup>	—	41,35	—
—	173	—	0,41	—	0,02	—	0,49
11 055	—	26,18	—	1,32 <sup>(7)</sup>	—	31,13	—
3 464	—	8,24	—	0,38	—	9,72	—
3 464	—	8,24	—	0,38	—	9,72	—
2 008 <sup>(5)</sup>	—	4,78 <sup>(5)</sup>	—	0,22 <sup>(5)</sup>	—	5,63 <sup>(5)</sup>	—
2 678 <sup>(5)</sup>	—	6,37 <sup>(5)</sup>	—	0,30 <sup>(5)</sup>	—	7,51 <sup>(5)</sup>	—
2 798 <sup>(5)</sup>	—	6,64 <sup>(5)</sup>	—	0,31 <sup>(5)</sup>	—	7,82 <sup>(5)</sup>	—
2 383 <sup>(5)</sup>	—	5,61 <sup>(5)</sup>	—	0,26 <sup>(5)</sup>	—	6,61 <sup>(5)</sup>	—
2 845 <sup>(5)</sup>	—	6,77 <sup>(5)</sup>	—	0,31 <sup>(5)</sup>	—	7,98 <sup>(5)</sup>	—

## Fußnoten

- (\*) Beim Handel zwischen dem Vereinigten Königreich und den anderen Mitgliedstaaten wird dieser Betrag mit dem Koeffizienten 1,103 multipliziert, wenn es sich um Erzeugnisse der Tarifstelle 04.01 A II a) handelt.
- Die Beitrittsausgleichsbeträge werden mit folgenden Koeffizienten multipliziert :
- |  |         |
|--|---------|
| — Belgien, Luxemburg und die Niederlande | 1,0794, |
| — Dänemark                               | 1,0526, |
| — Deutschland                            | 1,1209, |
| — Frankreich                             | 1,0614, |
| — Italien                                | 0,8916. |
- (\*\*) Käse und Quark mit Ausnahme von Grana Padano und Parmigiano Reggiano sowie der Käsesorten der Tarifstellen 04.04 A I, 04.04 B und 04.04 D I.
- (<sup>1</sup>) Wenn das Erzeugnis gemäß Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 990/72 denaturiert ist, wird dieser Betrag vermindert auf
- |                      |   |
|----------------------|---|
| — 109,94 bfrs/lfrs   | je 100 Kilogramm für Belgien und Luxemburg                |
| — 13,16 DM           | je 100 Kilogramm für Deutschland                          |
| — 8,66 ffrs          | je 100 Kilogramm für Frankreich                           |
| — 3 347 Lire         | je 100 Kilogramm für Italien                              |
| — 7,96 hfl.          | je 100 Kilogramm für die Niederlande                      |
| — 0,3 <sup>7</sup> £ | je 100 Kilogramm für das Vereinigte Königreich und Irland |
| — 9,39 Dkr           | je 100 Kilogramm für Dänemark.                            |
- (<sup>2</sup>) Der Grundbetrag für 100 Kilogramm Erzeugnis dieser Tarifstelle ist gleich der Summe folgender Teilbeträge :
- a) dem je Kilogramm angegebenen Betrag multipliziert mit dem Gewicht von in 100 Kilogramm Erzeugnis enthaltener Milch und Rahm,
- b) einem Zusatzbetrag für jedes Gewichtshundertteil in 100 Kilogramm Eigengewicht des Erzeugnisses enthaltene Saccharose von
- |                    |  |
|--------------------|--|
| — 0,6423 bfrs/lfrs | für Belgien und Luxemburg                |
| — 0,0769 DM        | für Deutschland                          |
| — 0,0506 ffrs      | für Frankreich                           |
| — 21,01 Lire       | für Italien                              |
| — 0,0465 hfl.      | für die Niederlande                      |
| — 0,0022 £         | für das Vereinigte Königreich und Irland |
| — 0,0548 Dkr       | für Dänemark.                            |
- (<sup>3</sup>) Der Grundbetrag für 100 Kilogramm Erzeugnis dieser Tarifstelle ist gleich der Summe folgender Teilbeträge :
- a) dem je 100 Kilogramm angegebenen Betrag,
- b) einem Zusatzbetrag für jedes Gewichtshundertteil in 100 Kilogramm Eigengewicht des Erzeugnisses enthaltene Saccharose von
- |                    |  |
|--------------------|--|
| — 0,6423 bfrs/lfrs | für Belgien und Luxemburg                |
| — 0,0769 DM        | für Deutschland                          |
| — 0,0506 ffrs      | für Frankreich                           |
| — 21,01 Lire       | für Italien                              |
| — 0,0465 hfl.      | für die Niederlande                      |
| — 0,0022 £         | für das Vereinigte Königreich und Irland |
| — 0,0548 Dkr       | für Dänemark.                            |
- (<sup>4</sup>) Jedoch wird auf diesen Betrag für Butter, die Gegenstand der Maßnahmen :
- nach Verordnung (EWG) Nr. 1259/72 (Abl. Nr. L 139 vom 17. 6. 1972) ist, der Koeffizient 0,3 angewandt,
  - nach Verordnung (EWG) Nr. 349/73 (Abl. Nr. L 40 vom 13. 2. 1973) ist, der Koeffizient 0,4 angewandt,
  - nach Verordnungen (EWG) Nrn. 1282/72 (Abl. Nr. L 142 vom 22. 6. 1972), 1519/72 (Abl. Nr. L 162 vom 18. 7. 1972), 1717/72 (Abl. Nr. L 181 vom 9. 8. 1972), 2537/72 (Abl. Nr. L 272 vom 5. 12. 1972) und 1412/73 (Abl. Nr. L 142 vom 29. 5. 1973) ist, der Koeffizient 0 angewandt.
- (<sup>5</sup>) Für den Handel mit Drittländern wird der Betrag mit dem Koeffizienten 1,6517 multipliziert.
- (<sup>6</sup>) Für die Einfuhren aus Neuseeland gemäß dem Protokoll Nr. 18 wird dieser Betrag auf 0,81 gesenkt.
- (<sup>7</sup>) Für die Einfuhren aus Neuseeland gemäß dem Protokoll Nr. 18 wird dieser Betrag jedoch auf 0,78 gesenkt.

Bei der Berechnung des Fettgehalts ist das Gewicht der milchfremden Fette nicht zu berücksichtigen.

## 6. Sektor Wein

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Grundaussgleichsbeträge						
		BLWU Bfrs	D DM	F FF	I Lit.	NL hfl.	Irl./VK £	DK Dkr
ex 22.05 CI und C II	Tafelwein mit einem vorhandenen Alkoholgehalt von mindestens 8,5° und einem Gesamtalkoholgehalt von höchstens 15° sowie eingeführter Rotwein und Weißwein				— Grad/hl — 120	0,26	0,012	0,31
ex 22.05 CI	Tafelwein der Art R III im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 945/70 sowie Rotwein, der unter der Bezeichnung der Rebsorte Portugieser eingeführt wird	59,40	7,11	4,67	— hl — 1 944	4,30	0,199	5,07
ex 22.05 CI	Tafelwein der Art A II und A III im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 945/70 sowie Weißwein, der unter der Bezeichnung der Rebsorten Riesling oder Sylvaner eingeführt wird	82,77	9,91	6,52	— hl — 2 708	5,99	0,278	7,07

## 7.

Secteur du sucre — Sugar — Sektor Zucker — Settore zucchero — Sector suiker — Sukker <sup>(1)</sup>

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb <sup>(1)</sup>						
	UFBL BLEU FB/Flux	Deutschland DM	France FF	Italia Lit.	Nederland Fl.	United Kingdom and Ireland £	Danmark Dkr
	— 100 kg —						
17.01 A I	40,75	4,89	3,21	1 336	2,95	0,1371	3,49
17.01 B I	64,23	7,69	5,06	2 101	4,65	0,2157	5,48
17.01 B II	54,56	6,54	4,30	1 787	3,95	0,1834	4,66
	par 1 % de teneur en saccharose et par 100 kg net du produit en cause. by 1 % of sucrose content and by 100 kg net of that product je 1 v.H. Saccharosegehalt und je 100 kg netto des betreffenden Erzeugnisses per 1 % del tenore di saccarosio e per 100 kg netti di prodotti in questione per 1 % van het gehalte aan saccharose en per 100 kg netto van het bedoelde produkt ved hver hele procent saccharoseindhold og ved 100 kg netto af det omhandlede produkt						
17.02 ex D <sup>(2)</sup>	0,6423	0,0769	0,0506	21,01	0,0465	0,0022	0,0548
17.02 E	0,6423	0,0769	0,0506	21,01	0,0465	0,0022	0,0548
17.02 ex F <sup>(3)</sup>	0,6423	0,0769	0,0506	21,01	0,0465	0,0022	0,0548
17.05 ex C <sup>(4)</sup>	0,6423	0,0769	0,0506	21,01	0,0465	0,0022	0,0548

<sup>(1)</sup> Aucun montant compensatoire n'est appliqué au sucre exporté en vertu de l'article 25 du règlement n° 1009/67/CEE et de l'article 3 du règlement (CEE) n° 363/73 ou au sucre importé en vertu des dispositions du protocole n° 17 de l'acte joint au traité d'adhésion.

<sup>(1)</sup> No compensatory amounts are applied to sugar exported pursuant to Article 24 of Regulation No 1009/67/EEC and Article 3 of Regulation (EEC) No 363/73 or to sugar imported pursuant to Protocol No 17 of the Act appended to the Treaty of Accession.

<sup>(1)</sup> Auf gemäß Artikel 25 der Verordnung Nr. 1009/67/EWG und Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 363/73 ausgeführten Zucker oder auf gemäß den Bestimmungen des Protokolls Nr. 17 der dem Beitrittsvertrag beigefügten Akte eingeführten Zucker wird kein Ausgleichsbetrag angewandt.

<sup>(1)</sup> Nessun importo compensativo è applicato allo zucchero esportato in virtù delle disposizioni dell'articolo 25 del regolamento n. 1009/67/CEE e dell'articolo 3 del regolamento (CEE) n. 363/73 nonché allo zucchero importato in virtù delle disposizioni del protocollo n. 17 dell'atto allegato al trattato di adesione.

<sup>(1)</sup> Er wordt geen compenserend bedrag toegepast bij de uitvoer van suiker krachtens de bepalingen van artikel 25 van Verordening nr. 1009/67/EEG en van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 363/72 of bij de invoer, van suiker krachtens de bepalingen van Protocol 17 van de aan het Toetredingsverdrag gehechte Akte.

<sup>(1)</sup> Intet udligningsbeløb finder anvendelse på sukker eksporteret efter artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF og i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 363/73 eller på sukker importeret efter bestemmelserne i protokol nr. 17 i tillægsakten til tiltrædelsestraktaten.

<sup>(2)</sup> Autres sucres et sirops, à l'exclusion du sorbose.

Other sugars and syrups excluding sorbose.

Andere Zucker und Sirupe, ausgenommen Sorbose.

Altri zuccheri e sciroppi, escluso il sorbosio.

Andere suikers en stropen, met uitzondering van sorbose.

Andet sukker og sirup, med undtagelse af sorbose.

<sup>(3)</sup> Sucres de la position tarifaire 17.01 caramélisés.

Caramelized sugars coming under tariff heading 17.01.

Zucker der Tarifnummer 17.01, karamelisiert.

Zuccheri della voce tariffaria 17.01, caramellati.

Karamel uit suiker van post 17.01.

Karamel under pos. 17.01.

<sup>(4)</sup> Autres, à l'exclusion des mélasses aromatisées ou additionnées de colorants.

Others excluding molasses containing added flavouring or colouring material.

Andere, ausschließlich Melassen, aromatisiert oder gefärbt.

Altri, esclusi i melassi aromatizzati o coloriti.

Andere, met uitzondering van melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen.

Andre, med undtagelse af melasse, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer.

## 8.

Marchandises relevant du règlement (CEE) n° 1059/69

Products to which Regulation (EEC) No 1059/69 relates

Von der Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 erfaßte Waren

Merci cui si applica il regolamento (CEE) n. 1059/69

Onder Verordening (EEG) nr. 1059/69 vallende goederen

Varer, der omfattes af forordning (EØF) nr. 1059/69

*Nota :* Lorsque les montants compensatoires monétaires, résultant de l'application des coefficients monétaires aux montants ci-dessous, sont inférieurs à 0,25 unités de compte exprimés en monnaie nationale, ces montants ne sont pas appliqués.

*N. B. :* If the monetary compensatory amounts, resulting from the application of the monetary coefficient to the amounts given below, are lower than 0.25 unit of account expressed in national currency, these amounts shall not be applied.

*Vermerk :* Die sich aus der Anwendung von Währungskoeffizienten auf untenstehende Beträge ergebenden Währungsausgleichsbeträge von weniger als 0,25 Rechnungseinheiten, ausgedrückt in nationaler Währung, werden nicht angewendet.

*Nota :* Quando gli importi compensativi monetari, risultanti dall'applicazione dei coefficienti monetari agli importi di cui sotto, sono inferiori a 0,25 unità di conto espresse nella moneta nazionale, questi importi non sono applicati.

*N. B. :* Indien de monetaire compenserende bedragen, voortvloeiend uit de toepassing van de monetaire coëfficiënt op de onderstaande bedragen, lager zijn dan 0,25 rekeneenheden uitgedrukt in nationale valuta, worden deze bedragen niet toegepast.

*NB :* Når de monetære udligningsbeløb, der følger af anvendelsen af de nedennævnte koefficienter, er mindre en 0,25 regningsenheder efter den nationale mønt, skal disse beløb ikke anvendes.

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU FB/Flux	Deutschland DM	France FF	Italia Lit.	Nederland Fl.	United Kingdom and Ireland £	Danmark Dkr
	— 100 kg —						
18.06 A I	38,50	4,61	3,03	1 261	2,79	0,129	3,29
18.06 A II	48,00	5,76	3,78	1 576	3,48	0,162	4,11
18.06 A III	64,00	7,68	5,04	2 101	4,64	0,216	5,48
18.06 B I	34,00	4,09	2,69	1 078	2,47	0,115	2,92
18.06 B II a)	78,00	9,32	6,33	2 398	5,63	0,261	6,64
18.06 B II b)	111,50	13,37	9,11	3 430	8,08	0,375	9,54
18.06 C I	77,00	9,23	6,27	2 381	5,58	0,259	6,59
18.06 C II a) 1	29,00	3,46	2,27	945	2,09	0,097	2,46
18.06 C II a) 2	35,00	4,22	2,77	1 156	2,55	0,119	3,01
18.06 C II b) 1	66,50	7,95	5,32	2 101	4,80	0,223	5,67
18.06 C II b) 2	80,50	9,64	6,48	2 531	5,82	0,270	6,87
18.06 C II b) 3	94,00	11,28	7,61	2 942	6,82	0,316	8,05
18.06 C II b) 4	111,00	13,31	9,00	3 458	8,04	0,373	9,49
18.06 D	( <sup>1</sup> )	( <sup>1</sup> )	( <sup>1</sup> )	( <sup>1</sup> )	( <sup>1</sup> )	( <sup>1</sup> )	( <sup>1</sup> )
19.01 A	51,50	6,15	4,04	1 680	3,72	0,172	4,38
19.01 B	42,00	5,01	3,29	1 369	3,03	0,140	3,57
19.03 A	53,50	6,43	4,23	1 758	3,89	0,180	4,59
19.03 B I	53,50	6,43	4,23	1 758	3,89	0,180	4,59

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB/Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
	— 100 kg —						
19.03 B II	51,50	6,16	4,05	1 684	3,73	0,173	4,40
19.04	35,50	4,23	2,79	1 157	2,56	0,119	3,02
19.05 A	49,00	5,84	3,84	1 596	3,53	0,164	4,17
21.07 B I	21,50	2,54	1,67	695	1,54	0,071	1,81
21.07 B II a)	13,00	1,58	1,04	431	0,95	0,044	1,13
21.07 B II b)	37,50	4,47	2,94	1 221	2,70	0,125	3,19
21.07 C I	34,00	4,09	2,69	1 078	2,47	0,115	2,92
21.07 C II a)	78,00	9,32	6,33	2 398	5,63	0,261	6,64
21.07 C II b)	111,50	13,37	9,11	3 430	8,08	0,375	9,54
21.07 D II a) 1	181,50	21,74	14,30	5 527	13,14	0,610	15,51
21.07 D II a) 2	263,00	31,52	20,73	8 015	19,05	0,884	22,48
21.07 D II a) 3	336,00	40,22	26,45	10 226	24,31	1,128	28,68
21.07 D II a) 4	481,00	57,61	37,89	14 648	34,82	1,616	41,09
21.07 D II b)	282,50	33,82	23,15	8 599	20,44	0,947	24,13
21.07 F I a) 2 aa)	16,00	1,93	1,27	528	1,17	0,054	1,38
21.07 F I a) 2 bb)	24,00	2,90	1,91	792	1,75	0,081	2,07
21.07 F I a) 2 cc)	32,50	3,86	2,54	1 056	2,34	0,109	2,76
21.07 F I b) 1	9,00	1,08	0,71	294	0,65	0,030	0,77
21.07 F I b) 2 aa)	22,50	2,70	1,78	738	1,63	0,076	1,93
21.07 F I b) 2 bb)	30,50	3,66	2,41	1 002	2,22	0,103	2,61
21.07 F I b) 2 cc)	38,50	4,63	3,05	1 266	2,80	0,130	3,30
21.07 F I c) 1	16,00	1,92	1,26	525	1,16	0,054	1,37
21.07 F I c) 2 aa)	32,00	3,85	2,53	1 053	2,33	0,108	2,75
21.07 F I c) 2 bb)	40,00	4,82	3,17	1 317	2,91	0,135	3,44
21.07 F I c) 2 cc)	46,50	5,54	3,64	1 515	3,35	0,156	3,95
21.07 F I d) 1	29,00	3,46	2,27	945	2,09	0,097	2,46
21.07 F I d) 2 aa)	45,00	5,39	3,54	1 473	3,26	0,151	3,84
21.07 F I d) 2 bb)	51,00	6,11	4,02	1 671	3,69	0,172	4,36
21.07 F I e) 1	51,00	6,15	4,04	1 681	3,71	0,173	4,38
21.07 F I e) 2	59,50	7,11	4,67	1 945	4,30	0,200	5,07
21.07 F I f)	61,00	7,30	4,79	1 996	4,41	0,205	5,20
21.07 F II a) 1	56,50	6,76	4,63	1 720	4,09	0,189	4,83
21.07 F II a) 2 aa)	72,50	8,70	5,90	2 248	5,26	0,244	6,20
21.07 F II a) 2 bb)	80,50	9,66	6,54	2 512	5,84	0,271	6,89
21.07 F II a) 2 cc)	88,50	10,63	7,17	2 766	6,42	0,298	7,58
21.07 F II b) 1	65,50	7,84	5,34	2 014	4,74	0,220	5,59
21.07 F II b) 2 aa)	79,00	9,46	6,41	2 458	5,72	0,265	6,75
21.07 F II b) 2 bb)	87,00	10,43	7,04	2 722	6,30	0,292	7,44
21.07 F II c) 1	72,50	8,69	5,89	2 245	5,25	0,243	6,19
21.07 F II c) 2 aa)	88,50	10,62	7,16	2 773	6,42	0,298	7,57
21.07 F II c) 2 bb)	94,50	11,34	7,64	2 971	6,85	0,318	8,09
21.07 F II d) 1	85,50	10,22	6,90	2 665	6,18	0,286	7,29
21.07 F II d) 2	99,50	11,91	8,01	3 127	7,20	0,334	8,50
21.07 F II e)	104,50	12,53	8,41	3 296	7,57	0,351	8,93

N° du tarif douanier commun CCT heading No nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants compensatoires de base/Basic compensatory amounts/Grundausgleichsbeträge Importi di compensazione di base/Basis compenserende bedragen/Basis-Udligningsbeløb						
	UEBL BLEU	Deutschland	France	Italia	Nederland	United Kingdom and Ireland	Danmark
	FB/Flux	DM	FF	Lit.	Fl.	£	Dkr
	— 100 kg —						
21.07 F III a) 1	113,00	13,53	9,26	3 440	8,18	0,379	9,65
21.07 F III a) 2 aa)	129,00	15,46	10,53	3 968	9,34	0,433	11,03
21.07 F III a) 2 bb)	137,00	16,43	11,17	4 232	9,93	0,460	11,72
21.07 F III b) 1	122,00	14,60	9,97	3 734	8,83	0,409	10,42
21.07 F III b) 2	135,50	16,23	11,03	4 178	9,81	0,455	11,58
21.07 F III c) 1	129,00	15,45	10,52	3 965	9,34	0,433	11,02
21.07 F III c) 2	143,00	17,14	11,63	4 427	10,36	0,480	12,23
21.07 F III d) 1	141,50	16,99	11,53	4 385	10,26	0,476	12,12
21.07 F III d) 2	148,00	17,71	12,01	4 583	10,70	0,496	12,63
21.07 F III e)	151,50	18,14	12,29	4 700	10,96	0,508	12,94
21.07 F IV a) 1	169,50	20,29	13,89	5 160	12,26	0,568	14,48
21.07 F IV a) 2	185,50	22,23	15,16	5 688	13,43	0,623	15,85
21.07 F IV b) 1	178,50	21,37	14,59	5 454	12,91	0,598	15,24
21.07 F IV b) 2	188,50	22,61	15,41	5 793	13,66	0,633	16,13
21.07 F IV c)	185,50	22,21	15,15	5 685	13,42	0,622	15,85
21.07 F V a) 1	254,00	30,44	20,83	7 739	18,39	0,852	21,72
21.07 F V a) 2	258,00	30,92	21,15	7 871	18,69	0,866	22,06
21.07 F V b)	260,50	31,21	21,34	7 950	18,86	0,874	22,26
21.07 F VI à F IX	( <sup>2</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>2</sup> )
29.04 C III a) 1	32,00	3,85	2,54	1 053	2,33	0,108	2,75
29.04 C III a) 2	33,00	3,94	2,59	1 077	2,38	0,111	2,81
29.04 C III b) 1	45,50	5,49	3,61	1 499	3,31	0,154	3,91
29.04 C III b) 2	47,00	5,61	3,69	1 532	3,39	0,157	4,00
35.05 A	35,50	4,23	2,79	1 157	2,56	0,119	3,02

(<sup>1</sup>) Montants applicables selon le cas aux marchandises relevant des sous-positions 21.07 F I à IX.

(<sup>1</sup>) Amount applicable following the case on goods under subheadings 21.07 F I to IX.

(<sup>1</sup>) Beträge, die je nach Fall, auf die Waren der Tarifstelle 21.07 F I bis IX anwendbar sind.

(<sup>1</sup>) Importi applicabili secondo il caso alle merci di cui alle sotto-posizioni 21.07 F I a IX.

(<sup>1</sup>) De bedragen die, naar gelang van het geval, op de produkten van onderverdeling 21.07 F I tot en met IX, van toepassing zijn.

(<sup>1</sup>) Beløb der finder anvendelse på varer der henhører under positionen 21.07 F I til IX.

(<sup>1</sup>) Montants résultant de l'application aux quantités respectives de céréales ou de produits issus de leur transformation, de sucre ou de lait ou de produits laitiers, contenus dans la marchandise, du montant compensatoire applicable, selon leur espèce, aux dits produits agricoles échangés en l'état.

(<sup>1</sup>) Amount resulting from the application to the respective quantities of cereals or products coming from their transformation, of sugar or milk or milk products, contained in the goods, of the compensatory amount applicable, according to their nature, to the said agricultural products exchanged in the natural state.

(<sup>2</sup>) Betrag, der sich ergibt aus der Anwendung auf die jeweils in der Ware enthaltene Menge an Getreide oder Getreideverarbeitungserzeugnissen, an Zucker, an Milch oder Milcherzeugnissen, des Ausgleichsbetrags, der auf diese Erzeugnisse anzuwenden wäre, je nachdem, in nicht verarbeiteterem Zustand.

(<sup>2</sup>) Importo risultante dall'applicazione ai quantitativi rispettivi di cereali o di prodotti derivati dalla loro trasformazione di zucchero o di latte o di prodotti lattiero-caseari contenuti nella merce, dell'importo compensativo applicabile, secondo la loro specie, ai detti prodotti agricoli scambiati come tali.

(<sup>2</sup>) Bedrag voortvloeiende uit toepassing op de onderscheidende in de goederen vervatte hoeveelheden granen of hieruit verkregen produkten, suiker of melk of zuivelprodukten, van het compenserende bedrag dat al naar gelang hun aard op bedoelde landbouwprodukten van toepassing is indien zij in onveranderde vorm worden verhandeld.

(<sup>2</sup>) Beløb, der er resultat af anvendelsen på visse mængder af korn og produkter, hvori korn indgår, sukker eller mælkeprodukter, der er sat i handelen, det anvendelige udligningsbeløb alt efter arten på de ændrede landbrugsprodukter.

## ANHANG II

## KOEFFIZIENTEN

Von ... anzuwendende Koeffizienten	Im Handel mit	Benelux		Dänemark		Deutschland	Frankreich	Italien	Irland/Vereinigtes Königreich	Drittländer	
		Grundbetrag	Beitrits- ausgleichsbetrag	Grundbetrag	Beitrits- ausgleichsbetrag	Grundbetrag	Grundbetrag	Grundbetrag	Grundbetrag	Grundbetrag	Beitrits- ausgleichsbetrag
Benelux		—	0,4504	0,9752	0	0,3027	3,1607 <sup>(2)</sup>	1,3369	0,9265	1	0,945
Dänemark		0	—	—	0	0	4,9344 <sup>(3)</sup>	1,6129	( <sup>1</sup> )	1	0,969
Deutschland		0,4115	0,6765	0,9391	—	0,5897	2,2732 <sup>(4)</sup>	1,1982	0,8922	1	0,91
Frankreich		0	0,2116	0,9917	0	—	4,1037 <sup>(5)</sup>	1,4832	0,9422	1	0,961
Italien		0	0	1,1806	0	0	—	0	1,1216	1	1,144
Irland/Vereinigtes Königreich		0	0	0	0	0	5,4185 <sup>(6)</sup>	—	—	1	1,02

(<sup>1</sup>) Im Handel Dänemarks mit Irland und dem Vereinigten Königreich wird der von Dänemark angewandte Beitritsausgleichsbetrag um das Ergebnis verringert, das man bei Multiplikation des im Handel Irlands bzw. — je nach Fall — des Vereinigten Königreichs mit der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung geltenden Beitritsausgleichsbetrags mit 0,05 erhält.

(<sup>2</sup>) Im Sektor Milch und Milcherzeugnisse sowie Rindfleisch wird dieser Koeffizient durch den Koeffizienten 3,0107 ersetzt.

(<sup>3</sup>) Im Sektor Milch und Milcherzeugnisse sowie Rindfleisch wird dieser Koeffizient durch den Koeffizienten 4,6612 ersetzt.

(<sup>4</sup>) Im Sektor Milch und Milcherzeugnisse sowie Rindfleisch wird dieser Koeffizient durch den Koeffizienten 2,1848 ersetzt.

(<sup>5</sup>) Im Sektor Milch und Milcherzeugnisse sowie Rindfleisch wird dieser Koeffizient durch den Koeffizienten 3,8882 ersetzt.

(<sup>6</sup>) Im Sektor Milch und Milcherzeugnisse sowie Rindfleisch wird dieser Koeffizient durch den Koeffizienten 4,9728 ersetzt.

**VERORDNUNG (EWG) Nr. 1417/73 DER KOMMISSION**

vom 29. Mai 1973

**zur Festsetzung der auf Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen  
oder Roggen anwendbaren Abschöpfungen**DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europä-  
ischen Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung Nr. 120/67/EWG des Ra-  
tes vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorga-  
nisation für Getreide <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die  
dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedsta-  
ten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und  
zur Europäischen Atomgemeinschaft <sup>(2)</sup>, der am 22.  
Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, bei-  
gefügte Akte <sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 13 Absatz 5,gestützt auf die Stellungnahme des Währungsaus-  
schusses,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die bei der Einfuhr von Getreide, Mehlen von Wei-  
zen und Roggen, Grobgrieß und Feingrieß von Wei-  
zen zu erhebenden Abschöpfungen wurden mit der  
Verordnung (EWG) Nr. 244/73 <sup>(4)</sup> und den später zu  
ihrer Änderung erlassenen Verordnungen festgesetzt.Um ein normales Funktionieren der Abschöpfungs-  
regelung zu erlauben, ist bei der Berechnung der  
Abschöpfungen ein Umrechnungssatz, der sich auf  
den tatsächlichen Kurs oder den Leitkurs der Währun-gen stützt, deren Wechselkurs freigegeben ist oder de-  
ren Leitkurs von der amtlichen Parität abweicht, und  
im Falle des US-Dollars ein Umrechnungssatz zu-  
grunde zu legen, der sich auf die am 13. Februar 1973  
angekündigte Änderung der Parität dieser Währungen  
stützt.Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr.  
244/73 enthaltenen Bestimmungen auf die Angebots-  
preise und die heutigen Notierungen, von denen die  
Kommission Kenntnis erhalten hat, führt zu einer  
Änderung der gegenwärtig gültigen Abschöpfungen,  
wie es im Anhang zu dieser Verordnung angegeben  
wird —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*Die bei der Einfuhr der in Artikel 1 Buchstaben a), b)  
und c) der Verordnung Nr. 120/67/EWG genannten  
Erzeugnisse zu erhebenden Abschöpfungen werden in  
der Tabelle im Anhang festgesetzt.*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem  
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 117 vom 19. 6. 1967, S. 2269/67.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 30 vom 1. 2. 1973, S. 1.

## ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Festsetzung der auf Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anwendbaren Abschöpfungen

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	RE/Tonne
10.01 A	Weichweizen und Mengkorn	27,04
10.01 B	Hartweizen	27,08 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> )
10.02	Roggen	44,75 <sup>(5)</sup>
10.03	Gerste	27,98
10.04	Hafer	16,47
10.05 B	Mais, anderer als Hybridmais zur Aussaat	12,51 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> )
10.07 A	Buchweizen	0
10.07 B	Hirse aller Art, ausgenommen Sorghum	18,98
10.07 C	Sorghum	20,68
10.07 D	Anderes Getreide	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Mehl von Weizen und Mengkorn	56,61
11.01 B	Mehl von Roggen	73,01
11.02 A I a	Grobgrieß und Feingrieß von Hartweizen	50,22
11.02 A I b	Grobgrieß und Feingrieß von Weichweizen	60,05

<sup>(1)</sup> Für Hartweizen mit Ursprung in Marokko, der unmittelbar von diesem Land in die Gemeinschaft befördert wird, wird die Abschöpfung um 0,50 Rechnungseinheiten je Tonne verringert.

<sup>(2)</sup> Für Mais mit Ursprung in den AASM oder den ÜLG, der in die überseeischen Departements der Republik Frankreich eingeführt wird, wird die Abschöpfung um 6 Rechnungseinheiten je Tonne verringert.

<sup>(3)</sup> Für Mais mit Ursprung in Tansania, Uganda und Kenia wird die Abschöpfung bei der Einfuhr in die Gemeinschaft um 1,00 Rechnungseinheiten je Tonne verringert.

<sup>(4)</sup> Für Hartweizen und Kanariensaat, die in der Türkei erzeugt und unmittelbar aus diesem Land in die Gemeinschaft befördert worden sind, wird die Abschöpfung um 0,50 Rechnungseinheiten je Tonne verringert.

<sup>(5)</sup> Die zu erhebende Abschöpfung auf Roggen, der vollständig in der Türkei erzeugt und unmittelbar aus diesem Land in die Gemeinschaft befördert wurde, wird durch die Verordnungen (EWG) Nr. 1234/71 des Rates und (EWG) Nr. 2622/71 der Kommission bestimmt.

**VERORDNUNG (EWG) Nr. 1418/73 DER KOMMISSION**

vom 29. Mai 1973

**über die Festsetzung der Prämien, die den Abschöpfungen für Getreide, Mehl und Malz hinzugefügt werden**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 120/67/EWG des Rates vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft<sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte<sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 15 Absatz 6,

gestützt auf die Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Prämien, die den Abschöpfungen für Getreide und Malz hinzugefügt werden, sind durch die Verordnung (EWG) Nr. 1631/72<sup>(4)</sup> und die später zu ihrer Änderung erlassenen Verordnungen festgesetzt worden.

Um ein normales Funktionieren der Abschöpfungsregelung zu erlauben, ist bei der Berechnung der Abschöpfungen ein Umrechnungssatz, der sich auf

den tatsächlichen Kurs oder den Leitkurs der Währungen stützt, deren Wechselkurs freigegeben ist oder deren Leitkurs von der amtlichen Parität abweicht, und im Falle des US-Dollars ein Umrechnungssatz zugrunde zu legen, der sich auf die am 13. Februar 1973 angekündigte Änderung der Parität dieser Währung stützt.

Auf Grund der heutigen cif-Preise und der heutigen cif-Preise für Terminkäufe werden die zur Zeit geltenden Prämien, die den Abschöpfungen hinzugefügt werden, entsprechend den dieser Verordnung beigefügten Tabellen abgeändert —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Die Prämiensätze, die den nach Artikel 15 der Verordnung Nr. 120/67/EWG im voraus festgesetzten Abschöpfungen für Einfuhren von Getreide und Malz hinzuzufügen sind, werden entsprechend den dieser Verordnung beigefügten Tabellen festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 117 vom 19. 6. 1967, S. 2269/67.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 174 vom 1. 8. 1972, S. 3.

## ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 29. Mai 1973 über die Festsetzung der Prämien,  
die den Abschöpfungen für Getreide, Mehl und Malz hinzugefügt werden

## A. Getreide und Mehl (\*)

(RE / Tonne)

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	laufender Monat 5	1. Term. 6	2. Term. 7	3. Term. 8
10.01 A	Weichweizen und Mengkorn	0	0	0	0,50
10.01 B	Hartweizen	0	0	0	1,45
10.02	Roggen	0	0	0	0
10.03	Gerste	0	0	0	0
10.04	Hafer	0	0	0	2,49
10.05 B	Mais, anderer als Hybridmais zur Aus- saat	0	0	0	1,33
10.07 A	Buchweizen	0	0	0	0
10.07 B	Hirse aller Art, ausgenommen Sorghum	0	0	0	0,41
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andere	0	0	0	0
11.01 A	Mehl von Weizen und Mengkorn	0	0	0	0,57

(\*) Die Gültigkeitsdauer der Lizenz ist gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2196/71 (ABl. Nr. L 231 vom 14. 10. 1971, S. 28) auf 30 Tage begrenzt.

## B. Malz

(RE / 100 kg)

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	laufender Monat 5	1. Term. 6	2. Term. 7	3. Term. 8	4. Term. 9
11.07 A I (a)	Malz aus Weizen, ungeröstet, in Form von Mehl	0	0	0	0,089	0,089
11.07 A I (b)	Malz aus Weizen, ungeröstet, außer in Form von Mehl	0	0	0	0,067	0,067
11.07 A II (a)	Malz, anderes als aus Weizen, ungeröstet, in Form von Mehl	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malz, anderes als aus Weizen, ungeröstet, außer in Form von Mehl	0	0	0	0	0
11.07 B	Malz, geröstet	0	0	0	0	0

**VERORDNUNG (EWG) Nr. 1419/73 DER KOMMISSION**

vom 29. Mai 1973

**zur Änderung der bei der Erstattung für Getreide anzuwendenden Berichtigung**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 120/67/EWG des Rates vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft<sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte<sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 16 Absatz 4 erster Unterabsatz zweiter Satz,

gestützt auf die Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Der Betrag, um den die Erstattung für Getreide berichtigt wird, ist durch die Verordnung (EWG) Nr. 1378/73<sup>(4)</sup> und die später zu ihrer Änderung erlassenen Verordnungen festgesetzt worden.

Um ein normales Funktionieren der Erstattungsregelung zu erlauben, ist bei der Berechnung der Erstattungen ein Umrechnungssatz, der sich auf den tatsächli-

chen Kurs oder den Leitkurs der Währungen stützt, deren Wechselkurs freigegeben ist oder deren Leitkurs von der amtlichen Parität abweicht, und im Falle des US-Dollars ein Umrechnungssatz zugrunde zu legen, der sich auf die am 13. Februar 1973 angekündigte Änderung der Parität dieser Währung stützt.

Auf Grund der heutigen cif-Preise und der heutigen cif-Preise für Terminkäufe und unter Berücksichtigung der voraussichtlichen Marktentwicklung ist es erforderlich, den zur Zeit geltenden Betrag, um den die Erstattung für Getreide berichtigt wird, abzuändern —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Der Betrag, um den die nach Artikel 16 Absatz 4 der Verordnung Nr. 120/67/EWG im voraus festgesetzten Erstattungen für Getreide zu berichtigen sind, wird entsprechend der dieser Verordnung beigefügten Tabelle abgeändert.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 117 vom 19. 6. 1967, S. 2269/67.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 138 vom 25. 5. 1973, S. 5.

## ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Änderung der bei der Erstattung  
für Getreide anzuwendenden Berichtigung

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	laufender Monat	(RE / Tonne)					
			1. Term.	2. Term.	3. Term.	4. Term.	5. Term.	6. Term.
		5	6	7	8	9	10	11
10.01 A	Weichweizen und Meng- korn	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hartweizen	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Roggen	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Gerste	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Hafer	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Mais, anderer als Hybrid- mais zur Aussaat	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

**VERORDNUNG (EWG) Nr. 1420/73 DER KOMMISSION**

vom 29. Mai 1973

**über die Festsetzung der Abschöpfungen bei der Einfuhr von Weißzucker und Rohzucker**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 174/73<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 14 Absatz 7,

gestützt auf die Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die bei der Einfuhr von Weißzucker und Rohzucker zu erhebenden Abschöpfungen wurden mit der Verordnung (EWG) Nr. 254/73<sup>(3)</sup> und den später zu ihrer Änderung erlassenen Verordnungen festgesetzt.

Um ein normales Funktionieren der Abschöpfungsregelung zu erlauben, ist bei der Berechnung der Abschöpfungen ein Umrechnungssatz, der sich auf den tatsächlichen Kurs oder den Leitkurs der Währungen stützt, deren Wechselkurs freigegeben ist oder de-

ren Leitkurs von der amtlichen Parität abweicht, und im Falle des US-Dollars ein Umrechnungssatz zugrunde zu legen, der sich auf die am 13. Februar 1973 angekündigte Änderung der Parität dieser Währung stützt.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr. 254/73 dargelegten Regeln und Einzelheiten auf die Angaben, über die die Kommission gegenwärtig verfügt, führt zu einer Änderung der gegenwärtig gültigen Abschöpfungen, wie es im Anhang zu dieser Verordnung angegeben wird —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Die in Artikel 14 Absatz 1 der Verordnung Nr. 1009/67/EWG genannten Abschöpfungen auf Rohzucker der Standardqualität und auf Weißzucker werden wie im Anhang dieser Verordnung angegeben festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 25 vom 30. 1. 1973, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 30 vom 1. 2. 1973, S. 30.

ANHANG

(RE/100 kg)		
Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse	Abschöpfungsbeitrag
17.01	Rüben- und Rohrzucker, fest :	
	A. denaturiert :	
	I. Weißzucker	2,99
	II. Rohrzucker	1,80 <sup>(1)</sup>
	B. nicht denaturiert :	
	I. Weißzucker	2,99
II. Rohrzucker	1,80 <sup>(1)</sup>	

<sup>(1)</sup> Dieser Betrag gilt für Rohrzucker mit einem Rendementwert von 92 v. H. Wenn der Rendementwert des eingeführten Rohrzuckers, von 92 v. H. abweicht, wird der nach den Bestimmungen des Artikels 2 der Verordnung EWG Nr. 837/68 berechnete Abschöpfungsbeitrag angewandt.

**VERORDNUNG (EWG) Nr. 1421/73 DER KOMMISSION**

vom 29. Mai 1973

**zur Festsetzung der durchschnittlichen Erzeugerpreise für Wein**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 816/70 des Rates vom 28. April 1970 zur Festlegung ergänzender Vorschriften für die gemeinsame Marktorganisation für Wein<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft<sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte<sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 1,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Gemäß Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 816/70 muß ein durchschnittlicher Erzeugerpreis für jede Weinart festgesetzt werden, für die ein Orientierungspreis festgesetzt wird. Dieser Preis muß auf der Grundlage aller vorliegenden Angaben für jeden Handelsplatz der betreffenden Weinart festgesetzt werden.

Die Handelsplätze der Tafelweine werden in der Verordnung (EWG) Nr. 1020/70 der Kommission vom 29. Mai 1970 über die Feststellung der Kurse und die Festsetzung der Durchschnittspreise für Tafelwein<sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 765/72<sup>(5)</sup>, bestimmt.

Gemäß Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 1020/70 muß der Durchschnittspreis auf der Grundlage des Mittels der mitgeteilten Preise festgesetzt werden, und zwar unter Berücksichtigung insbesondere ihres repräsentativen Charakters, der Beurteilung der

Mitgliedstaaten, des Alkoholgrads und der Qualität der Tafelweine, die gehandelt worden sind.

Die Einzelheiten über die Mitteilungen der Preise durch die Mitgliedstaaten und über die darauf bezüglichen Informationen sind in der Verordnung (EWG) Nr. 1020/70 festgelegt. Für den Fall, daß für einen Handelsplatz keine Informationen vorliegen, muß der Durchschnittspreis der vorangegangenen Festsetzung beibehalten werden.

Der Durchschnittspreis für die betreffende Tafelweinart muß je Grad/hl beziehungsweise je hl festgesetzt werden. Diese Festsetzung muß jeden Dienstag stattfinden. Ist der Dienstag ein Feiertag, so muß der Durchschnittspreis am darauffolgenden Werktag festgesetzt werden.

Die Anwendung der oben dargelegten Regeln auf die Angaben, über die die Kommission gegenwärtig verfügt, führt zu einer Festsetzung der Durchschnittspreise, wie sie im Anhang zu dieser Verordnung angegeben sind —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Die in Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 816/70 genannten Durchschnittspreise werden im Anhang dieser Verordnung festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission*

*Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

(1) ABl. Nr. L 99 vom 5. 5. 1970, S. 1.

(2) ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.

(3) ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.

(4) ABl. Nr. L 118 vom 1. 6. 1970, S. 16.

(5) ABl. Nr. L 89 vom 15. 4. 1972, S. 31.

## ANHANG

## Durchschnittspreise für Tafelweinarten auf den verschiedenen Handelsplätzen

Art	RE je Grad Alkohol/hl	Art	RE je Grad Alkohol/hl
<b>R I</b>		<b>A I</b>	
Béziers	2,242	Bordeaux	2,384
Montpellier	2,189	Nantes	keine Notierungen
Narbonne	2,198	Bari	keine Notierungen
Nîmes	2,220	Cagliari	2,160
Perpignan	keine Notierungen	Chieti	keine Notierungen
Asti	2,253	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,176
Firenze	keine Notierungen	Trapani (Alcamo)	1,920
Lecce	keine Notierungen <sup>(1)</sup>	Treviso	2,200
Pescara	keine Notierungen		
Reggio Emilia	1,920		
Treviso	2,200		
Verona (für die dort erzeugten Weine)	2,320		RE/hl
<b>R II</b>		<b>A II</b>	
Bari	keine Notierungen	Rheinpfalz (Oberhaardt)	keine Notierungen
Barletta	keine Notierungen	Rheinhessen (Hügelland)	keine Notierungen
Cagliari	keine Notierungen	Das Weinbaugebiet der luxemburgischen Mosel	keine Notierungen <sup>(1)</sup>
Lecce	keine Notierungen <sup>(1)</sup>		
Taranto	keine Notierungen <sup>(1)</sup>	<b>A III</b>	
<b>R III</b>	RE/hl	Mosel	keine Notierungen
Rheinpfalz	keine Notierungen	Rheingau	keine Notierungen
Rheinhessen (Hügelland)	keine Notierungen	Das Weinbaugebiet der luxemburgischen Mosel	keine Notierungen <sup>(1)</sup>

(<sup>1</sup>) Gemäß Artikel 10 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1020/70 nicht berücksichtigte Notierung.

## VERORDNUNG (EWG) Nr. 1422/73 DER KOMMISSION

vom 29. Mai 1973

zur Änderung der als Ausgleichsbeträge für die Erzeugnisse des Getreide- und Reissektors anzuwendenden Beträge

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt der neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft <sup>(1)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet wurde,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 229/73 des Rates vom 31. Januar 1973 zur Festlegung der Grundregeln für die Ausgleichsbeträge für Getreide und zur Festsetzung dieser Ausgleichsbeträge für einige Erzeugnisse <sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 7,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 243/73 des Rates vom 31. Januar 1973 zur Festlegung der Grundregeln für die Ausgleichsbeträge für Reis und zur Festsetzung dieser Ausgleichsbeträge für einige Erzeugnisse <sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 5,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die als Ausgleichsbeträge für die Erzeugnisse des Getreide- und Reissektors geltenden Beträge wurden

durch die Verordnung (EWG) Nr. 441/73 <sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1414/73 <sup>(5)</sup>, festgesetzt.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr. 441/73 erwähnten Modalitäten hat zur Folge, daß die zur Zeit geltenden Beträge entsprechend den Angaben im Anhang zu dieser Verordnung geändert werden —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Die als Ausgleichsbeträge geltenden, im Anhang der geänderten Verordnung (EWG) Nr. 441/73 festgelegten Beträge werden entsprechend den Angaben im Anhang zu dieser Verordnung geändert.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

**Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.**

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission**Der Präsident*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 27 vom 1. 2. 1973, S. 25.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 29 vom 1. 2. 1973, S. 26.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 47 vom 20. 2. 1973, S. 1.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 142 vom 29. 5. 1973, S. 26.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.05 B	—	14,00	14.00
10.07 B	—	14,33	18.00

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge  
Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UCI/a./100 kg)

N <sup>o</sup> du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 E I <sup>(1)</sup>	—	1,960	1-960
11.01 E II <sup>(1)</sup>	—	1,428	1-428
11.01 H <sup>(1)</sup>	—	1,462	1-836
11.02 A I a) <sup>(1)</sup>	1,503	3,069	3-000
11.02 A V a) 1 <sup>(1)</sup>	—	1,960	1-960
11.02 A V a) 2 <sup>(1)</sup>	—	1,960	1-960
11.02 A V b) <sup>(1)</sup>	—	1,428	1-428
11.02 A VIII <sup>(1)</sup>	—	1,462	1-836
11.02 B I a) 4 <sup>(1)</sup>	—	2,006	2-520
11.02 B I b) 4 <sup>(1)</sup>	—	2,006	2-520
11.02 B II c) <sup>(1)</sup>	—	1,960	1-960
11.02 C V <sup>(1)</sup>	—	1,960	1-960
11.02 C VII <sup>(1)</sup>	—	2,006	2-520
11.02 D V <sup>(1)</sup>	—	1,428	1-428
11.02 D VII <sup>(1)</sup>	—	1,462	1-836
11.02 E I a) 4 <sup>(1)</sup>	—	1,462	1-836
11.02 E I b) 4 <sup>(1)</sup>	—	2,006	2-520
11.02 E II c) <sup>(1)</sup>	—	1,960	1-960
11.02 F V <sup>(1)</sup>	—	1,428	1-428
11.02 F VIII <sup>(1)</sup>	—	1,462	1-836
11.02 G II	—	0,350	0-350
11.06 B II	—	2,254	2-254
23.02 A I a)	0,149	0,291	0-528
23.02 A I b) 1	0,149	0,291	0-528
23.02 A I b) 2	0,149	0,291	0-528
23.02 A II a)	0,149	0,291	0-528
23.02 A II b)	0,149	0,291	0-528
23.07 B I a) 1	—	0,224	0-224
23.07 B I a) 2	—	0,224	0-224
23.07 B I b) 1	—	0,700	0-700
23.07 B I b) 2	—	0,700	0-700
23.07 B I c) 1	—	1,050	1-050
23.07 B I c) 2	—	1,050	1-050

- (<sup>1</sup>) Pour la distinction entre les produits des nos 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des nos 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :
- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
  - une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.
- Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.
- (<sup>2</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
  - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.
- Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.
- (<sup>3</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
  - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.
- Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.
- (<sup>4</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
  - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.
- I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.
- (<sup>5</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
  - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersenten voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.
- Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.
- (<sup>6</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
  - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.
- Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

## VERORDNUNG (EWG) Nr. 1423/73 DER KOMMISSION

vom 29. Mai 1973

zur Festsetzung des Grundbetrags der Abschöpfung bei der Einfuhr von Sirup und bestimmten anderen Erzeugnissen des Zuckersektors

## DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 174/73<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 14 Absatz 7,

gestützt auf die Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Nach Artikel 14 Absatz 1 der Verordnung Nr. 1009/67/EWG wird bei der Einfuhr der in Artikel 1 Absatz 1 dieser Verordnung genannten Erzeugnisse eine Abschöpfung erhoben.

Die Abschöpfung auf die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d) der Verordnung Nr. 1009/67/EWG genannten Erzeugnisse muß, gegebenenfalls pauschal, auf der Grundlage des Saccharosegehalts einschließlich des Gehalts an anderem als Saccharose berechnetem Zucker des betreffenden Erzeugnisses und der Abschöpfung auf Weißzucker errechnet werden. Die Abschöpfungen, die auf Ahornzucker und Ahornsirup zu erheben sind, werden jedoch auf den Betrag beschränkt, der sich aus der Anwendung des im Rahmen des GATT konsolidierten Zollsatzes ergibt.

Gemäß Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 837/68 der Kommission vom 28. Juni 1968 über Durchführungsbestimmungen für die Abschöpfung im Zuckersektor<sup>(3)</sup>, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 878/69<sup>(4)</sup>, muß der Grundbetrag der Abschöpfung für 100 Kilogramm des Erzeugnisses für einen Saccharosegehalt von 1 v. H. festgesetzt werden.

Der Grundbetrag der Abschöpfung ist gleich einem Hundertstel des arithmetischen Mittels der während der ersten 20 Tage des dem Monat, für den der Grundbetrag der Abschöpfung festgesetzt wird, vorangehenden Monats anwendbaren Abschöpfungen je 100 Kilogramm Weißzucker. Das arithmetische Mittel der Abschöpfungen muß jedoch durch die am Tag vor der Festsetzung des Grundbetrags auf Weißzucker anwendbare Abschöpfung ersetzt werden, wenn diese Abschöpfung um mindestens 0,40

Rechnungseinheiten von diesem Durchschnitt abweicht.

Der Grundbetrag muß monatlich festgesetzt werden. Er muß jedoch während des Zeitraums zwischen dem Tag seiner Festsetzung und dem ersten Tag des auf den Monat, für den der Grundbetrag anwendbar ist, folgenden Monats geändert werden, wenn die auf Weißzucker anwendbare Abschöpfung um mindestens 0,40 Rechnungseinheiten von dem obengenannten arithmetischen Mittel oder von der Abschöpfung auf Weißzucker abweicht, die zur Festsetzung des Grundbetrags gedient hat. In diesem Fall muß der Grundbetrag gleich einem Hundertstel der für die Änderung herangezogenen Abschöpfung auf Weißzucker sein.

Um ein normales Funktionieren der Abschöpfungsregelung zu erlauben, ist bei der Berechnung der Abschöpfung ein Umrechnungssatz, der sich auf den tatsächlichen Kurs oder den Leitkurs der Währungen stützt, deren Wechselkurs freigegeben ist oder deren Leitkurs von der amtlichen Parität abweicht, und im Falle des US-Dollars ein Umrechnungssatz zugrunde zu legen, der sich auf die am 13. Februar 1973 angekündigte Änderung der Parität dieser Währung stützt.

Der auf diese Weise bestimmte Grundbetrag muß nach Maßgabe der Schwankungen des Schwellenpreises für Weißzucker berichtigt werden, die vom Zeitpunkt der Festsetzung des Grundbetrags an während der Anrechnungszeit eintreten. Dieser Berichtigungsbetrag, der gleich einem Hundertstel der Differenz zwischen diesen beiden Schwellenpreisen ist, muß unter den in Artikel 7 Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 837/68 vorgesehenen Bedingungen vom Grundbetrag abgezogen bzw. zu diesem letzteren hinzugerechnet werden —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Der Grundbetrag der Abschöpfung bei der Einfuhr der in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d) der Verordnung Nr. 1009/67/EWG genannten Erzeugnisse wird für 100 Kilogramm des Erzeugnisses auf 0,0299 Rechnungseinheiten je 1 v.H. Saccharosegehalt festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 208 vom 18. 12. 1967, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 25 vom 30. 1. 1973, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 151 vom 30. 6. 1968, S. 42.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 114 vom 13. 5. 1969, S. 9.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*

---

## VERORDNUNG (EWG) Nr. 1424/73 DER KOMMISSION

vom 29. Mai 1973

zur Änderung der für Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anzuwendenden Erstattungen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 120/67/EWG des Rates vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt von neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft<sup>(2)</sup>, der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte<sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 16 Absatz 2 vierter Unterabsatz zweiter Satz,

gestützt auf die Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Erstattungen, die bei der Ausfuhr von Getreide, Mehl, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anzuwenden sind, wurden durch die Verordnung (EWG) Nr. 1379/73<sup>(4)</sup>, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1415/73<sup>(5)</sup>, festgesetzt.

Um ein normales Funktionieren der Erstattungsregelung zu erlauben, ist bei der Berechnung der Erstattungen ein Umrechnungssatz, der sich auf den tatsächlichen Kurs oder den Leitkurs der Wäh-

rungen stützt, deren Wechselkurs freigegeben ist oder deren Leitkurs von der amtlichen Parität abweicht, und im Falle des US-Dollars ein Umrechnungssatz zugrunde zu legen, der sich auf die am 13. Februar 1973 angekündigte Änderung der Parität dieser Währung stützt.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr. 1379/73 enthaltenen Vorschriften, Kriterien und Durchführungsbestimmungen auf die Angaben, über die die Kommission gegenwärtig verfügt, führt dazu, daß die gegenwärtig geltenden Ausfuhrerstattungen entsprechend dem Anhang zu dieser Verordnung zu ändern sind —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Die Erstattungen bei der Ausfuhr der in Artikel 1 Buchstaben a), b) und c) der Verordnung Nr. 120/67/EWG genannten Erzeugnisse im ursprünglichen Zustand, festgesetzt im Anhang der geänderten Verordnung (EWG) Nr. 1379/73, werden gemäß den im Anhang genannten Beträgen abgeändert.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 30. Mai 1973 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 29. Mai 1973

*Für die Kommission*

P. J. LARDINOIS

*Mitglied der Kommission*<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 117 vom 19. 6. 1967, S. 2269/67.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 138 vom 25. 5. 1973, S. 7.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 142 vom 29. 5. 1973, S. 30.

## ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 29. Mai 1973 zur Änderung der für Getreide,  
Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anzuwendenden Erstattungen

(RE / Tonne)

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Betrag der Erstattungen
10.01 A	Weichweizen <sup>(1)</sup> und Mengkorn	—
10.01 B	Hartweizen	—
10.02	Roggen <sup>(1)</sup>	—
10.03	Gerste	—
10.04	Hafer	—
10.05 B	Mais, anderer als Hybridmais zur Aussaat	—
10.07 C	Sorghum	—
ex 11.01 A	Mehl von Weichweizen <sup>(2)</sup> :	
	— mit einem Aschegehalt von 0 bis 520	—
	— mit einem Aschegehalt von 521 bis 600	—
	— mit einem Aschegehalt von 601 bis 900	—
	— mit einem Aschegehalt von 901 bis 1 100	—
	<b>— mit einem Aschegehalt von 1 101 bis 1 650</b>	—
	— mit einem Aschegehalt von 1 651 bis 1 900	—
ex 11.01 B	Mehl von Roggen :	
	— mit einem Aschegehalt von 0 bis 700	—
	— mit einem Aschegehalt von 701 bis 1 150	—
	— mit einem Aschegehalt von 1 151 bis 1 600	—
	— mit einem Aschegehalt von 1 601 bis 2 000	—
11.02 A I a	Grobgrieß und Feingrieß von Hartweizen :	
	— mit einem Aschegehalt von 0 bis 950	—
	— mit einem Aschegehalt von 951 bis 1 300	—
	— mit einem Aschegehalt von 1 301 bis 1 500	—

<i>(RE / Tonne)</i>		
Tarifnummer	Warenbezeichnung	Betrag der Erstattungen
11.02 A 1 b	Grobgrieß und Feingrieß von Weichweizen (*) : — mit einem Aschegehalt von 0 bis 520	—

(\*) Die Erstattung wird nur für Weichweizen und Roggen gewährt, die keiner Denaturierung, wie sie Artikel 7 Absätze 3 und 5 der Verordnung Nr. 120/67/EWG vorsieht, unterzogen worden sind.

(\*) Die Erstattung wird nur für Mehle, Grobgrieße und Feingrieße gewährt, die aus Weichweizen hergestellt worden sind, der keiner Denaturierung, wie sie Artikel 7 Absätze 3 und 5 der Verordnung Nr. 120/67/EWG vorsieht, unterzogen worden ist.

Der Betrag, um den die Erstattungen gegebenenfalls gemäß Artikel 1 der Verordnung Nr. 587/67/EWG zu erhöhen sind, ist 2 Rechnungseinheiten pro Tonne.

**Mitteilung über das Inkrafttreten des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern, des Protokolls zur Festlegung einiger infolge des Beitritts neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft notwendiger Bestimmungen zum Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern sowie des Abkommens in Form eines Briefwechsels zu Artikel 5 des Anhangs I des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern**

Die Notifikationsurkunden über den Abschluß der für das Inkrafttreten des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern, des Protokolls zur Festlegung einiger infolge des Beitritts neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft notwendiger Bestimmungen zum Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern sowie des Abkommens in Form eines Briefwechsels zu Artikel 5 des Anhangs I des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern, die am 19. Dezember 1972 bzw. am 28. März 1973 in Brüssel unterzeichnet wurden, erforderlichen Verfahren sind am 23. Mai 1973 ausgetauscht worden. Nach Artikel 18 des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern, nach Artikel 18 des Protokolls zur Festlegung einiger infolge des Beitritts neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft notwendiger Bestimmungen zum Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern sowie nach dem Abkommen in Form eines Briefwechsels zu Artikel 5 des Anhangs I des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Zypern treten die Abkommen somit am 1. Juni 1973 in Kraft<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 133 vom 21. 5. 1973, S. 2.

**ÖFFENTLICHE BAUAUFTRÄGE**

*(Veröffentlichung der Bekanntmachungen von öffentlichen Bauaufträgen und Konzessionen für öffentliche Bauarbeiten gemäß der Richtlinie des Rates Nr. 71/305/EWG vom 26. Juli 1971, ergänzt durch die Richtlinie des Rates Nr. 72/277/EWG vom 26. Juli 1972)*

**BEKANNTMACHUNGSMUSTER FÜR AUFTRÄGE****A. Offene Verfahren**

1. **Name und Anschrift der Vergabestelle** (Artikel 16 Buchstabe e) <sup>(1)</sup> :
2. **Verfahrensart** (Artikel 16 Buchstabe b) :
3. a) **Ausführungsort** (Artikel 16 Buchstabe c) :  
b) **Art und Umfang der zu erbringenden Leistungen sowie wesentliche Merkmale der Arbeiten** (Artikel 16 Buchstabe c) :  
c) **Besteht der Auftrag aus mehreren Losen : Größenordnung der einzelnen Lose und Möglichkeiten, ein Angebot für ein Los, mehrere Lose oder sämtliche Lose einzureichen** (Artikel 16 Buchstabe c) :  
d) **Angaben über den Gegenstand des Auftrags, wenn dieser auch die Anfertigung von Entwürfen vorsieht** (Artikel 16 Buchstabe c) :
4. **Etwa vorgeschriebene Ausführungsfrist** (Artikel 16 Buchstabe d) :
5. a) **Name und Anschrift der Stelle, bei der die Verdingungsunterlagen und zusätzliche Unterlagen angefordert werden können** (Artikel 16 Buchstabe f) :  
b) **Tag, bis zu dem die vorgenannten Unterlagen angefordert werden können** (Artikel 16 Buchstabe f) :  
c) **(gegebenenfalls) Betrag und Bedingungen für die Zahlung dieses Betrages, der zu entrichten ist, um die genannten Unterlagen zu erhalten** (Artikel 16 Buchstabe f) :
6. a) **Tag, bis zu dem die Angebote eingehen müssen** (Artikel 16 Buchstabe g) :  
b) **Anschrift der Stelle, bei der sie einzureichen sind** (Artikel 16 Buchstabe g) :  
c) **Sprache bzw. Sprachen, in denen sie abzufassen sind** (Artikel 16 Buchstabe g) :
7. a) **Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen** (Artikel 16 Buchstabe h) :  
b) **Tag, Stunde und Ort der Öffnung** (Artikel 16 Buchstabe h) :
8. **(gegebenenfalls) Geforderte Kautionen und Sicherheiten** (Artikel 16 Buchstabe i) :
9. **Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Hinweise auf die Vorschriften, in denen sie enthalten sind** (Artikel 16 Buchstabe j) :
10. **(gegebenenfalls) Rechtsform, die der Unternehmenszusammenschluß haben muß, dem der Auftrag erteilt worden ist** (Artikel 16 Buchstabe k) :
11. **Wirtschaftliche und technische Mindestbedingungen, die vom Unternehmer zu erfüllen sind** (Artikel 16 Buchstabe l) :
12. **Frist, während der die Bieter an ihre Angebote gebunden sind** (Artikel 16 Buchstabe m) :
13. **Kriterien, die bei der Auftragserteilung angewandt werden. Andere Kriterien als der niedrigste Preis werden angeben, falls sie nicht in den Verdingungsunterlagen genannt werden** (Artikel 29) :
14. **Andere Auskünfte** :
15. **Tag der Absendung der Bekanntmachung** (Artikel 16 Buchstabe a) :

<sup>(1)</sup> Die in Klammern stehenden Artikel verweisen auf die Richtlinie des Rates Nr. 71/305/EWG vom 26. Juli 1971 (ABl. Nr. L 185 vom 16. 8. 1971, S. 5).

**B. Nicht offene Verfahren**

1. Name und Anschrift der Vergabestelle (Artikel 17 Buchstabe a) <sup>(1)</sup> :
2. Verfahrensart (Artikel 17 Buchstabe a) :
3. a) Ausführungsort (Artikel 17 Buchstabe a) :
  - b) Art und Umfang der zu erbringenden Leistungen sowie wesentliche Merkmale der Arbeiten (Artikel 17 Buchstabe a) :
  - c) Besteht der Auftrag aus mehreren Losen : Größenordnung der einzelnen Lose und Möglichkeiten, ein Angebot für ein Los, mehrere Lose oder für sämtliche Lose einzureichen (Artikel 17 Buchstabe a) :
  - d) Angaben über den Gegenstand des Auftrags, wenn dieser auch die Anfertigung von Entwürfen vorsieht (Artikel 17 Buchstabe a) :
4. Etwa vorgeschriebene Ausführungsfrist (Artikel 17 Buchstabe a) :
5. (gegebenenfalls) Rechtsform, die der Unternehmenszusammenschluß haben muß, dem der Auftrag erteilt worden ist (Artikel 17 Buchstabe a) :
6. a) Tag, bis zu dem die Anträge auf Teilnahme eingehen müssen (Artikel 17 Buchstabe b) :
  - b) Anschrift der Stelle, bei der sie einzureichen sind (Artikel 17 Buchstabe b) :
  - c) Sprache bzw. Sprachen, in denen sie abzufassen sind (Artikel 17 Buchstabe b) :
7. Tag, bis zu dem die Aufforderung zur Angebotsabgabe abgesandt wird (Artikel 17 Buchstabe c) :
8. Auskünfte über die Lage des Unternehmens sowie wirtschaftliche und technische Mindestbedingungen, die vom Unternehmer zu erfüllen sind (Artikel 17 Buchstabe d) :
9. Kriterien, die bei der Auftragserteilung angewandt werden, wenn sie in der Aufforderung zur Angebotsabgabe nicht genannt werden (Artikel 18 Buchstabe d) :
10. Andere Auskünfte :
11. Tag der Absendung der Bekanntmachung (Artikel 17 Buchstabe a) :

<sup>(1)</sup> Die in Klammern stehenden Artikel verweisen auf die Richtlinie des Rates Nr. 71/305/EWG vom 26. Juli 1971 (ABl. Nr. L 185 vom 16. 8. 1971, S. 5).

**Offenes Verfahren**

1. Administration des Routes — Direction de la Province de Hainaut, Service des Autoroutes, 4<sup>e</sup> Direction régionale, 11, rue Verte, Pavillon R.T.G., 7000 Mons (Tél. 065/111 15).
2. Öffentliche Ausschreibung.
3. a) Provinz Hainaut, Gemeinden Gaurain und Antoing.  
b) Erdarbeiten und Erstellung von drei Kunstbauwerken sowie vorläufigen Belägen, Wallonische Autostraße, Zufahrt von Gaurain und Antoing.  
c) Zulassung: Kategorie C, Klasse 8 (Arbeiten von mehr als 175 Mill. bfrs).  
d)
4. Ausführungsfrist:
  1. Stadium: 4 Monate,
  2. Stadium: 18 Monate.
5. a) Büro für den Verkauf und die Einsichtnahme der Verdingungsunterlagen für öffentliche Ausschreibungen (Bureau de vente et de consultation des cahiers des charges et autres documents concernant les adjudications publiques, 49, rue du Luxembourg, Brüssel (Tel. 02/13 14 47 — C.C.P. 94 55).  
Die Unterlagen können ferner bei der unter Ziff. 1 aufgeführten Dienststelle eingesehen werden, die auch Auskünfte erteilt.  
b) 28. Juni 1973.  
c) Verdingungsunterlagen Nr. Z/73.B.5 (Preis: 255 bfrs). Einschreibgebühr: 10 bfrs, 88 Pläne: 5 820 bfrs. Zustellung nach Vorauszahlung.
6. a) 28. Juni 1973, 11.00 Uhr.  
b) Anschrift vgl. Punkt 1.  
c) Französisch. Die Verwendung der den Verdingungsunterlagen beigefügten Formulare ist zwingend vorgeschrieben.
7. a) Öffentlich.  
b) 28. Juni 1973, 11.00 Uhr, 11, rue Verte, Pavillon R.T.G. in Mons.
8. 5 %, Geltungsdauer der Sicherheit: 3 Jahre.
9. Monatliche Abschlagszahlungen. Überprüfung von Preisen, Löhnen und Material.
10. Gesellschaften, auch vorübergehende Unternehmenszusammenschlüsse, können sich an der Ausschreibung beteiligen.
11. Vgl. die Bestimmungen unter Punkt 3 c).
12. 90 Kalendertage gerechnet vom Tag der öffentlich vorgenommenen Öffnung der Angebote.
13. Berücksichtigt wird das niedrigste, ordnungsgemäß eingereichte Angebot.
14. Da während der Angebotsfrist Berichtigungen vorgenommen werden können, werden die Bieter aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gebeten, spätestens 10 Tage vor der Öffnung der Angebote bei der unter Ziff. 1 genannten Dienststelle die Mitteilung etwa eingetretener Änderungen zu beantragen.
15. 15. Mai 1973.

## Offenes Verfahren

1. Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Charleroi, 4<sup>e</sup> Direction régionale des Autoroutes, Section de Charleroi — Centre Albert — 20<sup>e</sup> étage, 4, Place Albert I<sup>er</sup>, 6000 Charleroi (Tél. : 07/31 97 64 à 68).
2. Öffentliche Ausschreibung.
3. a) Provinz Hainaut — Stadt Charleroi.  
b) Kleine Umgehung von Charleroi — Zone III bis — Abschnitt Rue de Spinois — Porte de Waterloo.  
c) Zulassung : Kategorie C, E oder G — Klasse 8 (Arbeiten von mehr als 175 000 000 bfrs).  
d)
4. 15 Monate.
5. a) (Büro für den Verkauf und die Einsichtnahme der Verdingungsunterlagen für öffentliche Ausschreibungen) „Bureau de vente et de consultation des cahiers des charges et autres documents concernant les adjudications publiques, 49, rue du Luxembourg, 1040 Bruxelles (Tél. 02/13 14 47 — C.C.P. 9455).“  
Die Unterlagen können ferner bei der unter Nr. 1 aufgeführten Dienststelle eingesehen werden, die auch Auskünfte erteilt.  
b) 28. Juni 1973.  
c) Verdingungsunterlagen Nr. Z/73 E 29 (Preis : 225 bfrs). Einschreibgebühr : 20 bfrs.  
Zustellung nach Vorauszahlung. Pläne : 3 155 bfrs.
6. a) 28. Juni 1973, 11 Uhr.  
b) Anschrift vgl. Punkt 1.  
c) Französisch. Die Verwendung der den Verdingungsunterlagen beigefügten Formulare ist zwingend vorgeschrieben.
7. a) Öffentlich.  
b) 28. Juni 1973, 11 Uhr, Centre Albert — 20. Stock — 4, Place Albert I<sup>er</sup> — 6000 Charleroi.
8. 5 % — Geltungsdauer der Sicherheit : 3 Jahre.
9. Monatliche Abschlagszahlungen.  
Überprüfung von Preisen, Löhnen und Material.
10. Gesellschaften, auch vorübergehende Unternehmenszusammenschlüsse, können sich an der Ausschreibung beteiligen.
11. Vgl. die Bestimmungen unter Punkt 3 c).
12. 90 Kalendertage, gerechnet vom Tag der öffentlich vorgenommenen Öffnung der Angebote.
13. Berücksichtigt wird das niedrigste, ordnungsgemäß eingereichte Angebot.
14. Da während der Angebotsfrist Berichtigungen vorgenommen werden können, werden Bieter aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gebeten, spätestens 10 Tage vor der Öffnung der Angebote bei der unter Ziffer 1 genannten Dienststelle die Mitteilung etwa eingetretener Änderungen zu beantragen.
15. 16. Mai 1973.

## Offenes Verfahren

1. Straßenbauamt Reutlingen, Planie 31.
2. Öffentliche Ausschreibung von Brückenbauarbeiten nach der Verdingungsordnung für Bauleistungen, vorbehaltlich der Bereitstellung der Mittel.
3. a) Vierspuriger Ausbau der B 27 im Raum Hechingen.  
b) Los I, Teil A  
Überführung der B 27 über die K 208 und den Reichenbach.  
Längs und quer vorgespannte Plattenbalkenbrücke.  
Lichte Weite : 18,00 + 34,00 + 18,00 m,  
Lichte Höhe :  $\geq$  4,70 m,  
Breite zwischen den Geländern : 24,50 m.  
Es kommt zur Ausführung von  
Erdarbeiten : ca. 12 000 m<sup>3</sup>,  
Stahlbeton : ca. 1 300 m<sup>3</sup>,  
Spannbeton : ca. 1 000 m<sup>3</sup>,  
Betonstahl I-III : ca. 150 t,  
Spannstahl : ca. 45 t,  
Pflasterarbeiten : ca. 800 m<sup>2</sup>.  
Los I, Teil B  
Überführung der Oberstadtzufahrt über den Reichenbach mit Bachverlegung.  
Bachdurchlaß aus Stahlfertigteilen.  
Erdarbeiten : ca. 3 000 m<sup>3</sup>,  
Durchlaß : ca. 52 lfd. m,  
Pflasterarbeiten : ca. 900 m<sup>2</sup>.  
Los II  
Überführung der B 27 über die L 410 und die Starzel.  
Längs vorgespannte Hohlplattenbrücke.  
Lichte Weite : i.M. 19,00 + 18,50 m,  
Lichte Höhe :  $\geq$  4,70 m,  
Breite zwischen den Geländern : i.M. 28,50 m.  
Erdarbeiten : ca. 9 200 m<sup>3</sup>,  
Stahlbeton : ca. 1 900 m<sup>3</sup>,  
Spannbeton : ca. 1 400 m<sup>3</sup>,  
Betonstahl I-III : ca. 195 t,  
Spannstahl : ca. 50 t,  
Pflasterarbeiten : ca. 900 m<sup>2</sup>.  
Los III  
Überführung der B 27 über die Hohenzollerische Landesbahn.  
Längs vorgespannte Hohlplattenbrücke.  
Lichte Weite : 16,00 + 16,00 m,  
Lichte Höhe :  $\geq$  5,50 m,  
Breite zwischen den Geländern : 24,50 m.  
Erdarbeiten : ca. 8 000 m<sup>3</sup>,  
Stahlbeton : ca. 1 350 m<sup>3</sup>,  
Spannbeton : ca. 550 m<sup>3</sup>,  
Betonstahl I-III : ca. 125 t,  
Spannstahl : ca. 22 t.  
Los IV  
Überführung der B 27 über die Deutsche Bundesbahn.  
Längs vorgespannte Hohlplatte.  
Lichte Weite : 17,80 + 17,80 m,  
Lichte Höhe :  $\geq$  5,50 m,  
Breite zwischen den Geländern : 24,50 m.  
Erdarbeiten : ca. 6 000 m<sup>3</sup>,  
Stahlbeton : ca. 700 m<sup>3</sup>,  
Spannbeton : ca. 700 m<sup>3</sup>,  
Betonstahl I-III : ca. 100 t,  
Spannstahl : ca. 28 t,  
Pflasterarbeiten : ca. 600 m<sup>2</sup>.  
Los V  
Überführung von Anschlußästen der L 410 über die Starzel.  
Längs vorgespannte Hohlplattenbrücke.  
Lichte Weite : 12,00 m,  
Lichte Höhe : ungefähr 4,00 m,  
Breite zwischen den Geländern : i.M. 17,50 m.  
Erdarbeiten : ca. 1 400 m<sup>3</sup>,  
Stahlbeton : ca. 250 m<sup>3</sup>,  
Spannbeton : ca. 150 m<sup>3</sup>,  
Betonstahl I - III : ca. 29 t,  
Spannstahl : ca. 7 t.  
c) Es besteht die Möglichkeit, Angebote für ein Los, mehrere Lose oder für sämtliche Lose einzureichen.
4. Baubeginn August 1973.  
Ausführungsfristen :  
Los I 220 Werkstage,  
Los II 220 Werkstage,  
Los III 180 Werkstage,  
Los IV 180 Werkstage,  
Los V 120 Werkstage.
5. a) Die Angebotsunterlagen werden ab 23. Mai 1973 beim Straßenbauamt Reutlingen, 741 Reutlingen, Planie 31, abgegeben.  
b) Letzter Ausgabetag : 29. Juni 1973.  
c) Die Abgabe der Angebotsunterlagen erfolgt gegen eine Vergütung von 15 DM/Stck., die Abgabe eines Satzes Planunterlagen gegen 20 DM.
6. a) Die Angebote müssen bis zum Eröffnungstermin 3. Juli 1973 eingehen.  
b) Sie sind beim Straßenbauamt Reutlingen, 741 Reutlingen, Planie 31, einzureichen.  
c) In deutscher Sprache.
7. a) Bei der Eröffnung der Angebote dürfen nur Bieter und ihre Bevollmächtigten anwesend sein.  
b) 3. Juli 1973, 10.30 Uhr.
8. Für die vertragsgemäße Durchführung der Bauleistungen und für die Erfüllung der Gewährleistung ist eine Sicherheit von 3 v.H. der bei der Zuschlagserteilung zugrunde gelegten Auftragssumme zu leisten.  
Es werden nur Bürgschaften eines in der Bundesrepublik Deutschland zugelassenen Kreditversicherers oder Kreditinstituts angenommen.
9. Abschlags- und Schlußzahlungen erfolgen nach der Verdingungsordnung für Bauleistungen, Teil B (VOB/B).
- 10.
- 11.
12. Zuschlagsfrist : 12 Wochen nach Angebotseröffnung.
13. Der Zuschlag wird nach VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
14. Angabe von Referenzen.
15. 17. Mai 1973.

## Offenes Verfahren

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Nürnberg, 85 Nürnberg, Bayreuther Straße 1, Referat 46 F.
2. Öffentliche Ausschreibung nach der Verdingungsordnung für Bauleistungen, Teil A (VOB/A).
3. a) Nürnberg, Am Bierweg.  
b) ca. 75 000 cbm umbauter Raum für Kellergeschosse (ca. 210/85/4,2 m) mit Decken- und Boden-tragfähigkeiten von 1,5 — 2,5 t/qm.  
c) 1 Los.  
d) Neubau der Kellergeschosse für ein Werkstatt- und Lagergebäude.
4. 3. September 1973 — August 1974.
5. a) Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Nürnberg, Referat 46 F, 85 Nürnberg, Bayreuther Straße 1. Tel. 0911/10 56 11.  
b) 8. Juni 1973, schriftlich.  
c) 5 DM an die Oberpostkasse Nürnberg, Kontonummer 25 beim Postscheckamt Nürnberg. Der Empfängerabschnitt mit der Aufschrift „Lager- und Werkstattthalle Fza“ ist der Anforderung beizulegen.
6. a) 9. Juli 1973.  
b) Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Nürnberg, 85 Nürnberg, Bayreuther Straße 1, Dst. 41-2a.  
c) Deutsch.
7. a) Bieter und ihre Bevollmächtigten.  
b) 10. Juli 1973, 10 Uhr, Oberpostdirektion Nürnberg, Bayreuther Straße 1, Dst. 41-2a, Zimmer 217.
8. Als Gewährleistungsgarantie für die Behebung von Ausführungsmängeln ist vor Auszahlung des Schlußabrechnungsbetrags eine Sicherheit nach Paragraph 17 VOB/B Nr. 1 — 7 in Höhe von 3 Prozent der Schlußrechnungssumme zu leisten.  
  
Bürgschaften werden nur von einem in der Bundesrepublik Deutschland zugelassenen Kreditversicherer oder -institut angenommen.
9. Abschlags- und Schlußzahlungen nach der Verdingungsordnung für Bauleistungen, Teil B (VOB/B).
- 10.
11. a) Umsatz des Bewerbers in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluß des Anteils bei Arbeitsgemeinschaften oder anderen gemeinschaftlichen Bietern.  
b) Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, ggf. gegliedert nach Berufsgruppen.  
c) Dem Bewerber für die Ausführung der zu vergebenden Leistung zur Verfügung stehende technische Ausrüstung.  
d) Eintragung in das Berufsregister am Sitz oder Wohnsitz des Bewerbers.
12. 3. August 1973.
13. Der Zuschlag wird nach Paragraph 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
- 14.
15. 22. Mai 1973.

## Nicht offenes Verfahren

1. Rectorat de l'Académie d'Orléans-Tours, 21, rue Saint-Étienne, 45000 Orléans (Frankreich).
2. Nicht offene Ausschreibung, entsprechend den Vorschriften der Artikel 93 bis 102 des Code des Marchés Publics.
3. a) Domaine Universitaire de la Source in Orléans.
  - b) Errichtung von vier Gebäuden und einer Gruppe von Hörsälen (Gesamtfläche: 6 330 m<sup>2</sup>) für die Rechts- und Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät des Gesamtkomplexes der Université de la Source in Orléans.
  - c) Die Arbeiten sind in 19 einzelne Lose unterteilt mit der Möglichkeit, ein Angebot für eines oder mehrere Lose einzureichen, sowie ferner einen Unternehmenszusammenschluß zu bilden; sie bestehen aus:
    - Nr. 1: Allgemeine Erdarbeiten V.R.D. (Infrastrukturarbeiten) Grünflächen;
    - Nr. 2: Rohbauten;
    - Nr. 3: Stahlgerüst, Dachdeckung;
    - Nr. 4: Abdichtung;
    - Nr. 5: Außentürenbau, Absperrungen;
    - Nr. 6: Innentürenbau, Türblöcke;
    - Nr. 7: Zwischendecken;
    - Nr. 8: Schlosserarbeiten;
    - Nr. 9: Fliesenbelag, Handbeläge;
    - Nr. 10: dünner Bodenbelag;
    - Nr. 11: sanitäre Anlagen;
    - Nr. 12: Heizung, Belüftungsanlagen,
    - Nr. 13: elektrische Anlagen, Außenbeleuchtung,
    - Nr. 14: Telefonanlagen,
    - Nr. 15: Anstrich,
    - Nr. 16: Spiegel.Lose, die nach vorherigem Teilnehmerwettbewerb vergeben werden (nach den Bedingungen des Kapitels II Teil 2 § 2 Artikel 98 bis 102 des Code des Marchés Publics):
    - Nr. 17: Wandtafeln, Bildschirme;
    - Nr. 18: Bestuhlung der Hörsäle;
    - Nr. 19: Lastenaufzug.
- d) Ausschreibung für die Lose Nrn. 17, 18 und 19.
4. Vierzehn Monate, gerechnet von dem durch Dienst-anweisung für den Beginn der Arbeiten festgesetzten Datum.
5. Gemeinsamer Bevollmächtigter.
6. a) 14. Juni 1973, 18 Uhr.
  - b) Monsieur le Recteur de l'Académie d'Orléans-Tours, 21, rue Saint-Étienne, 45000 Orléans.
  - c) Französisch.
7. 15. Juli 1973.
8. Anwendung der Vorschriften des CCAG (Allgemeine Verwaltungsbestimmungen für die Vergabe öffentlicher Aufträge).
- 9.
- 10.
11. 18. Mai 1973.

## Nicht offenes Verfahren

1. Direction départementale de l'équipement, 23, rue Bourgmayer, 01012 Bourg-en-Bresse.
2. Beschränkte Ausschreibung mit vorheriger Bekanntmachung.
3. a) In den Gemeinden Ambérieu-en-Bugey, St-Denis-en-Bugey, Château-Gaillard und Ambutrix.  
 b) Ausführung von Kunstbauten für die dreibahnige Abzweigung von Ambérieu-en-Bugey und St-Denis-en-Bugey (Staatsstraße 75 und 84 a) zwischen Kilometer 12,127 der Departementsstraße 36 und Kilometer 66,324 der Staatsstraße 75.  
 Die Erdarbeiten und die Ausführung der Wasserbauten sind Gegenstand einer gesonderten Ausschreibung gleicher Art.  
 Umfang der Arbeiten :  
 — Unterführung der Rue de la République (Bauwerk Nr. 2) : gerade Brücke, Typ geschlossener Rahmen aus Stahlbeton, mit einer Öffnung von 8,50 m und einer Nutzbreite von 15,90 m ;  
 — Überführung der Staatsstraße 504 (Bauwerk Nr. 3) : abgeschrägte Plattenbrücke (65 gr) aus vorgespanntem Beton, mit drei durchlaufenden Fächern mit einer Gesamtlänge von 49,20 m und einer Nutzbreite von 11 m, gestützt auf Streifenfundamente ;  
 — Brücke über die umgeleitete Albarine (Bauwerk Nr. 4) : abgeschrägte Brücke (75 gr) mit Trägern aus vorgespanntem Beton mit einer Jochweite von 34 m, einer Gesamtlänge von 36,40 m und einer Nutzbreite von 17 m, gestützt auf Pfähle ;  
 — Unterführung unter der Staatsstraße 84a (Bauwerk Nr. 6) : gerade Brücke, Portalrahmen aus Stahlbeton, mit einer Öffnung von 16 m und einer Nutzbreite von 13,90 m, gestützt auf Streifenfundamente.  
 Die Brücken über die Eisenbahnlinien Mâcon-Ambérieu (Bauwerk Nr. 1) und Lyon — Genf (Bauwerk Nr. 5), die unter der Bauaufsicht der SNCF errichtet werden, fallen nicht in den Rahmen dieser Ausschreibung.
- c) Der Auftrag ist nicht in Lose unterteilt.  
 d) Der Auftrag umfaßt nicht die Anfertigung von Entwürfen.
4. Neun (9) Monate für alle vier Bauwerke.
5. Der Zusammenschluß von Arbeitsgemeinschaften ist zulässig.
6. a) Dienstag, 12. Juni 1973, spätestens 18 Uhr.  
 b) Die zur Teilnahme an der nicht offenen Ausschreibung erforderlichen Unterlagen sind in einem versiegelten Umschlag zu verschließen, der den Namen des Unternehmers trägt. Dieser Umschlag wird in einen ebenfalls versiegelten Umschlag gegeben, der den Vermerk trägt :  
 „Avis d'appel d'offres restreint du 12 juin 1973, Demande d'admission, Routes nationales n° 75 et 84 a, Déviation à 3 voies d'Ambérieu-en-Bugey et St-Denis-en-Bugey, Ouvrages d'Art."  
 Dieser Brief ist als Einschreiben zu senden an :  
 Monsieur le Directeur départemental de l'équipement, 23, rue Bourgmayer, 01012 Bourg-en-Bresse.  
 Die Frist für die Entgegennahme der Zulassungsanträge läuft am Dienstag, dem 12. Juni 1973, spätestens 18 Uhr ab.  
 c) Französisch.
7. Der Termin ist noch nicht festgelegt ; er wird den für die Teilnahme an der nicht offenen Ausschreibung ausgewählten Bewerbern rechtzeitig mitgeteilt.
8. Die ausländischen Unternehmen, die sich an der Ausschreibung zu beteiligen wünschen, müssen folgende Unterlagen einreichen :  
 — Auskunftsblatt , das von den Bewerbern auszufüllen ist ;  
 — Erklärung, die von den einzelnen Unternehmen (oder den Gesellschaften), die sich an Ausschreibungen für staatliche Aufträge beteiligen wollen, zu unterschreiben ist,  
 die als Anlage III der Anweisung des Ministers für Wirtschaft und Finanzen vom 14. März 1973 für die Anwendung der Verordnung Nr. 73-431 vom 14. März 1973 betreffend die Ausschreibung von gewissen Aufträgen für öffentliche Bauten im Rahmen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft beigefügt sind.
9. Preis der Leistungen, technischer Wert, von dem Bewerber vorgelegte berufliche und finanzielle Garantien.
- 10.
11. 18. Mai 1973.

## Nicht offenes Verfahren

1. Direction départementale de l'équipement, 23, rue Bourgmayer, 01012 Bourg-en-Bresse.
2. Beschränkte Ausschreibung mit vorheriger Bekanntmachung.
3. a) In den Gemeinden Ambérieu-en-Bugey, St-Denis-en-Bugey, Château-Gaillard und Ambutrix.  
b) Erdarbeiten und Ausführung von wasserbaulichen Anlagen für die dreibahnige Abzweigung von Ambérieu-en-Bugey und St-Denis-en-Bugey (Staatsstraße 75 und 84 a) zwischen Kilometerstein 12,127 der Departementsstraße 36 und Kilometerstein 66,324 der Staatsstraße 75 auf einer Länge von rund 6 km.  
Die Ausführung der Kunstbauten ist Gegenstand einer besonderen Ausschreibung gleicher Art.  
Umfang der Arbeiten :  
— Abtragen des Mutterbodens : 31 955 m<sup>3</sup> ;  
— Bodenaushub : 66 223 m<sup>3</sup> ;  
— Aufschütten mit natürlichem Kiessand : 409 210 m<sup>3</sup> ;  
— Formschicht aus natürlichem frostbeständigem Kiessand 0/100 : 87 460 m<sup>3</sup> ;  
— Formschicht aus aufbereitetem Kiessand 0/20 : 16 370 m<sup>3</sup> ;  
— Einguß von Asphaltemulsion : 163 250 m<sup>2</sup> ;  
— im Boden verlegte Sammelleitungen mit einem Innendurchmesser von 300 bis 800 mm : 3 900 m ;  
— kleine Wasserbauarbeiten : 86 Einheiten ;  
— Stahlwasserbauarbeiten (Bogendurchlaßrohre) : 62 480 kg.  
c) Der Auftrag ist nicht nach Losen unterteilt.  
d) Der Auftrag sieht keine Anfertigung von Entwürfen vor.
4. Zehn (10) Monate.
5. Der Zusammenschluß von Unternehmen zu Arbeitsgemeinschaften ist zulässig.
6. a) Dienstag, 12. Juni 1973, spätestens 18.00 Uhr.  
b) Die zur Teilnahme an dem nicht offenen Verfahren erforderlichen Unterlagen sind in einem versiegelten Umschlag zu verschließen, der den Namen des Unternehmers trägt ; dieser Umschlag ist in einen zweiten Umschlag zu geben, der ebenfalls zu versiegeln ist und die Aufschrift tragen muß :  
„Avis d'appel d'offres restreint du 12 juin 1973, Demande d'admission, Routes nationales n<sup>os</sup> 75 et 84 a, Déviation à 3 voies d'Ambérieu-en-Bugey et St-Denis-en-Bugey, Terrassements et ouvrages hydrauliques.“  
Dieser Brief ist als Einschreiben zu übersenden an :  
Monsieur le Directeur départemental de l'équipement, 23, rue Bourgmayer, 01012 Bourg-en-Bresse.  
Die Eingangsfrist für die Zulassungsanträge läuft am Dienstag, dem 12. Juni 1973, 18.00 Uhr ab.
7. Der Termin liegt noch nicht fest ; er wird den Bewerbern, die zur Teilnahme an der nicht offenen Ausschreibung ausgewählt worden sind, rechtzeitig mitgeteilt.
8. Die ausländischen Unternehmen, die sich an dieser Ausschreibung beteiligen möchten, haben folgende Unterlagen vorzulegen :  
— Informationsblatt, das von den Bewerbern auszufüllen ist ;  
— Erklärung, die von den einzelnen Unternehmen (oder den Gesellschaften) die sich an staatlichen Ausschreibungen beteiligen wollen, zu unterschreiben ist ;  
die als Anlage III der Anweisung des Ministers für Wirtschaft und Finanzen vom 14. März 1973 für die Anwendung der Verordnung Nr. 73-431 vom 14. März 1973 betreffend die Ausschreibung von bestimmten Aufträgen für öffentliche Arbeiten und Bauten im Rahmen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft beigefügt sind.
9. Preis der Leistungen, technischer Wert, berufliche und finanzielle Garantien, die von jedem Bewerber zu stellen sind.
- 10.
11. 18. Mai 1973.

## BERICHTIGUNGEN

Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 905/73 der Kommission vom 23. März 1973 zur Festsetzung der Beträge zur Berichtigung der Währungsausgleichsbeträge

(Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 92 vom 7. April 1973)

Seiten 12, 13 und 14, Anhang I, B, Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs

*anstatt :* „01.02 A II a)  
01.02 A II a)  
01.02 A II b)  
01.02 A II b)“

*muß es heißen :* „ex 01.02 A II a) <sup>(1)</sup>  
ex 01.02 A II a) <sup>(2)</sup>  
ex 01.02 A II b) <sup>(3)</sup>  
ex 01.02 A II b) <sup>(4)</sup>“

Seiten 13 und 14, folgende Fußnoten <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> hinzufügen :

<sup>(1)</sup> Kälber, die für die Mast mit einem Gewicht unter 80 kg bestimmt sind.

<sup>(2)</sup> Andere als die unter <sup>(1)</sup> genannten.

Die Zulassung dieser Unterteilung wird von den Bedingungen abhängig gemacht, die die zuständigen Stellen bestimmen.

<sup>(3)</sup> Junge männliche Rinder, die für die Mast mit einem Gewicht von 220 kg oder darüber und einem Gewicht von 300 kg oder weniger bestimmt sind.

<sup>(4)</sup> Andere als die unter <sup>(3)</sup> genannten.

Die Zulassung dieser Unterteilung wird von den Bedingungen abhängig gemacht, die die zuständigen Stellen bestimmen.

---

Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 1148/73 der Kommission vom 30. April 1973 zur Festsetzung der als Ausgleichsbeträge anwendbaren Beträge im Sektor Geflügelfleisch

(Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 117 vom 3. Mai 1973)

Seite 22, Anhang, 02.02 A II b), Warenbezeichnung

*anstatt :* „... mit oder ohne Herz, Leber ...“

*muß es heißen :* „... mit Herz, Leber ...“.

---